



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

27-04-2006

Après-midi

donderdag

27-04-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations et les mesures à la suite de la marche silencieuse" (n° P1337)	1	- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen en de maatregelen naar aanleiding van de Stille Mars" (nr. P1337)	1
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les mesures annoncées à la suite de l'assassinat de Joe Van Holsbeeck" (n° P1338)	1	- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de maatregelen na de moord op Joe Van Holsbeeck" (nr. P1338)	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Marie Nagy , Guy Verhofstadt , premier ministre, Tony Van Parys		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Marie Nagy , Guy Verhofstadt , eerste minister, Tony Van Parys	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan de sécurité" (n° P1341)	7	- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidsplan" (nr. P1341)	7
- M. Jean-Claude Maene à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan de sécurité" (n° P1342)	7	- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidsplan" (nr. P1342)	7
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Jean-Claude Maene , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Jean-Claude Maene , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le parquet de Bruxelles" (n° P1339)	11	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het parket te Brussel" (nr. P1339)	11
- M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le parquet de Bruxelles" (n° P1340)	11	- de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het parket van Brussel" (nr. P1340)	11
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , Olivier Maingain , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , Olivier Maingain , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la vague de cambriolages à Anvers" (n° P1343)	14	Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de inbraakgolf in Antwerpen" (nr. P1343)	14
<i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la sécurité en matière d'incendie à la Bibliothèque royale" (n° P1344)	17	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de brandveiligheid in de Koninklijke Bibliotheek" (nr. P1344)	17
<i>Orateurs:</i> Willy Cortois , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Willy Cortois , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le budget prévu en matière de sécurité" (n° P1345)	19	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de begrotingsmiddelen voor veiligheid" (nr. P1345)	19
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van	

groupe cdH, **Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

de cdH-fractie, **Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

- Questions jointes de 21
- Mme Trees Pieters au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1347) 21
 - M. Jean-Marc Delizée au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1348) 21
 - M. François Bellot au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1349) 21
 - M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1350) 21
 - Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1351) 21
 - M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1352) 21

Orateurs: **Trees Pieters, Jean-Marc Delizée, François Bellot, Patrick De Groote, Magda De Meyer, Francis Van den Eynde, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

- Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation des honoraires des médecins" (n° P1346) 31

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

- Agenda 32

- PROJETS ET PROPOSITIONS 33

- Projet de loi relatif aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (2344/1-4) 33
- Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et les articles 121, § 1er, 1°, et 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (2345/1-2) 33

Orateur: **Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la

- Samengevoegde vragen van 21
- mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1347) 21
 - de heer Jean-Marc Delizée aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1348) 21
 - de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1349) 21
 - de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1350) 21
 - mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1351) 21
 - de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1352) 21

Sprekers: **Trees Pieters, Jean-Marc Delizée, François Bellot, Patrick De Groote, Magda De Meyer, Francis Van den Eynde, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

- Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tariefverhogingen voor artsen" (nr. P1346) 31

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

- Agenda 32

- ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 33

- Wetsontwerp op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt (2344/1-4) 33
- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de artikelen 121, § 1, 1°, en 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (2345/1-2) 33

Spreker: **Hervé Jamar**, staatssecretaris voor

Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale		Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude	
Projet de loi modifiant l'article 38, § 3quater, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (2243/5-6)	34	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38, § 3quater, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (2243/5-6)	34
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/4-5)	35	Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/4-5)	35
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (2106/1-2)	36	Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (2106/1-2)	36
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Proposition de loi modifiant les articles 78 et 79 du Code civil concernant la déclaration et les actes de décès (675/1-5)	37	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte en de akten van overlijden (675/1-5)	37
<i>Discussion générale</i>	37	<i>Algemene bespreking</i>	37
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
<i>Orateurs: Jean-Pierre Malmendier, rapporteur, Liesbeth Van der Auwera</i>		<i>Sprekers: Jean-Pierre Malmendier, rapporteur, Liesbeth Van der Auwera</i>	
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (2181/1-4)	38	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (2181/1-4)	38
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (598/1-2)	38	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de rechtsbijstand betreft (598/1-2)	38
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
<i>Orateur: Claude Marinower, rapporteur</i>		<i>Spreker: Claude Marinower, rapporteur</i>	
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire (2302/1-4)	39	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie (2302/1-4)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
<i>Orateurs: Jean-Claude Maene, rapporteur, Joseph Arens, Dirk Claes, Thierry Giet, président du groupe PS</i>		<i>Sprekers: Jean-Claude Maene, rapporteur, Joseph Arens, Dirk Claes, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie</i>	
Projet de loi modifiant l'article 145 du Code civil (2254/1)	44	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek (2254/1)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45

Projet de loi visant à modifier l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (2280/1)	45	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (2280/1)	45
- Proposition de loi modifiant l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (2264/1)	45	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (2264/1)	45
- Proposition de loi modifiant la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche (2296/1)	45	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, wat de bijzondere opsporingsmethoden betreft (2296/1)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
<i>Orateurs: Geert Versnick, Greta D'hondt</i>		<i>Sprekers: Geert Versnick, Greta D'hondt</i>	

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 27 AVRIL 2006

DONDERDAG 27 APRIL 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Daniel Ducarme, Luc Sevenhans, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Carl Devlies, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Guido De Padt, deuil familial / familierouw.

Questions**Vragen****01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de verklaringen en de maatregelen naar aanleiding van de Stille Mars" (nr. P1337)
- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de maatregelen na de moord op Joe Van Holsbeeck" (nr. P1338)

01 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations et les mesures à la suite de la marche silencieuse" (n° P1337)
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les mesures annoncées à la suite de l'assassinat de Joe Van Holsbeeck" (n° P1338)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat de eerste minister toch nog gekomen is. Wij waren daarover de hele middag in een conflict gewikkeld, maar hij is toch nog gekomen en ik ben blij, al vermoed ik dat het minstens gedeeltelijk te danken is aan het feit dat de tweede "Pool" uiteindelijk toch gevat kon worden.

Het verheugt mij hoe dan ook dat de eerste minister zelf gekomen is, want hij heeft natuurlijk een week lang de politieke scène rond deze zaak proberen te domineren. Het is toch wel nuttig dat hij zelf komt en dat ik hier niet geconfronteerd wordt met mevrouw Onkelinx, die volgens mij, samen met haar partij, de oorzaak is van alle grote problemen waarmee wij de afgelopen weken gekampt hebben.

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je me réjouis de ce que le premier ministre et non Mme Onkelinx réponde à ma question, mais c'est probablement grâce à l'arrestation du deuxième auteur présumé. Quoi qu'il en soit, je constate avec joie que le premier ministre est présent en personne car il s'est efforcé pendant toute une semaine de dominer la scène politique en marge de ce drame et Mme Onkelinx est, avec son parti,

Mijnheer de eerste minister, ik weet eerlijk gezegd niet of u beseft dat de mensen wel weten dat u de grote maatregelen inzake stadsriminaliteit en jeugdcriminaliteit, die u gisteren hebt aangekondigd, zeven jaar geleden ook al eens aangekondigd hebt. Zeven jaar geleden stonden ze als zodanig al in uw regeerverklaringen en begonnen ze aan een lijdensweg die tot vandaag voortduurt. Ik weet niet of u beseft dat de mensen dat goed beseffen. Volgens mij weten de mensen dat nog zeer goed. Zij weten zeer goed dat het een schandaal is dat u nu daarmee afkomt. Het wekt de indruk dat er eerst iemand neergestoken moest worden in het Centraal Station, alvorens u eindelijk de maatregelen die u al zeven jaar slepende houdt, ter tafel zet.

Ik weet niet of u dat beseft, maar wie de zaken een beetje van nabij bekijkt, beseft volledig dat u met uw maatregelen achter het net aan het vissen bent. Het wetsontwerp inzake de jeugdbescherming – niet het jeugdsanctierecht, zoals hier overal wordt gezegd – wordt nu bijvoorbeeld via uw kameraad De Croo snel door de Kamer gesluisd. Er staat letterlijk jeugdbescherming en terecht, want het is geen jeugdsanctierecht. Het is gewoon het voortzetten van de oude jeugdbeschermingswetten door de Parti Socialiste.

Na vier jaar sabotage, afzwakking en vertraging door de Parti Socialiste zal het nu niet op een week aankomen. Wij willen als Vlaams Belang dat ontwerp eerst lezen en vertaald zien en we zullen dat volgende week, mijnheer de voorzitter, behandelen. U wou daarover per se vandaag doen stemmen. Het is niet eens een jeugdsanctierecht, het treedt pas in werking in 2009; het voorziet in meer criminologen dan parketmagistraten; voor diefstal kan geen plaatsing meer gebeuren enzovoort. Wij hebben tien punten op een rijtje gezet – u kunt ze nalezen op het internet, als u dat wil – waarom wij vinden dat dat geen oplossingen zijn voor de problemen die zich hebben aangediend.

Ik kom tot mijn vraag aan u. De tweede moordenaar is nu gevat. Er blijven naar schatting nog 149.998 illegalen over. Waarom ontbreekt in heel uw plan een plan voor een deftig illegalenbeleid in dit land?

01.02 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le premier ministre, en tant que membre de l'opposition, je voudrais commencer par dire avec franchise que, pendant ces 15 derniers jours, la réaction du monde politique dans sa majorité a été - à l'instar de l'image qu'a donnée la Belgique avec ses 80.000 manifestants - une réaction empathique, mais sereine. Vous avez voulu montrer que nous pouvions être à l'écoute et apporter une réponse. Je tenais à le souligner au préalable - même en ma qualité de membre de l'opposition.

Mais venons-en maintenant au contenu de vos propositions et aux moyens qui sont en train d'être discutés. Car c'est ce qui nous

à l'origine de plusieurs problèmes auxquels nous devons faire face.

Le premier ministre est-il conscient du fait que les mesures annoncées contre la délinquance urbaine et des jeunes étaient déjà inscrites dans l'accord gouvernemental il y a sept ans? Fallait-il qu'un jeune soit poignardé avant qu'on puisse discuter de mesures?

De plus, le gouvernement rate le coche avec ces mesures qu'on veut faire passer en vitesse à la Chambre: il ne s'agit pas d'un droit sanctionnel de la jeunesse mais de protection de la jeunesse. Il s'agit tout simplement de poursuivre dans le sens des anciennes lois relatives à la protection de la jeunesse qui sont si chères au PS.

Pour avoir été durant quatre ans l'objet des manœuvres d'atténuation et dilatoires du PS, ce dossier attendra bien encore une semaine. Le Vlaams Belang veut d'abord lire le projet et en discuter en détail. Nous estimons qu'il est inopportun de voter aujourd'hui sur ce projet. D'ailleurs, la loi n'entrera en vigueur qu'en 2009.

Nous expliquons sur l'internet pourquoi les mesures annoncées n'offriront pas de solution valable. Le deuxième meurtrier a été arrêté. Il reste donc 149.998 illégaux. Pourquoi ces mesures ne sont-elles pas porteuses d'une politique efficace concernant les illégaux?

01.02 Marie Nagy (ECOLO): Als oppositielid wil ik eerst en vooral mijn waardering uitspreken voor de manier waarop de politieke wereld op de mp3-roofmoord heeft gereageerd. Net als de deelnemers aan de Stille Mars gaven de politici immers blijk van sereniteit en inlevingsvermogen.

Ik vraag me evenwel af of de

intéresse, en tant que politiques: les engagements pris répondent-ils au problème? Le gouvernement dispose-t-il de moyens nécessaires à l'application de ces propositions, afin qu'elles ne restent pas de simples effets d'annonce?

Je vous en parle, monsieur le premier ministre, car en les examinant de près, j'ai constaté que beaucoup des propositions présentées étaient en fait issues du Conseil des ministres extraordinaire Justice-Police de mars 2004. La concrétisation de plusieurs propositions est d'ailleurs visible, comme en témoigne le vote du projet modifiant la loi de 1965.

Il ne faut donc pas se tromper sur ce qui est annoncé. Certaines décisions ont déjà été présentées, au sujet desquelles nous attendons des évaluations et des mises à exécution. Je cite l'exemple mentionné par votre ministre de l'Intérieur qui a parlé de 3.200 policiers supplémentaires. Mais il existe aussi des difficultés pour mettre réellement en œuvre les contrats de sécurité. Avec la loi sur les amendes administratives, il y a un risque que le poids de ces mesures se déplace du fédéral vers les finances communales.

On parle par exemple des points de contact. Monsieur le premier ministre, je vous signale que dans certaines zones de police, on ferme, par manque de moyens financiers, des commissariats de quartier qu'on avait ouverts lors de la réforme des polices. Maintenant, vous nous annoncez l'ouverture de points de contact dans lesquels pourront se rendre les victimes de racket ou de vol. Il faut dépasser cet aspect.

Pour ce qui est des plans de sécurité et de prévention, les communes élaborent déjà des plans quadriennaux et leur problème, c'est qu'on ne sait pas encore si plus de communes devront se partager les mêmes moyens ou si ces moyens seront augmentés.

Le volet répressif est très important mais la pétition nous demandait aussi de la prévention et la capacité de restaurer un dialogue entre les jeunes. On a salué l'action des éducateurs au moment des émeutes en France: prévoyez-vous des budgets pour en engager? Pas à ma connaissance.

Monsieur le premier ministre, j'aimerais vous entendre préciser le plan et sa mise en œuvre ainsi que ce qui a déjà été réalisé. J'aimerais aussi que vous nous disiez quels moyens sont prévus pour ne pas faire supporter la charge de ces mesures par les communes.

01.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, oorspronkelijk had ik voorzien dat mevrouw Onkelinx op de drie vragen zou antwoorden, maar zowel mevrouw Nagy als de heer Annemans hebben aangedrongen dat ik een aantal aspecten hier zelf zou behandelen. Een aantal elementen waarnaar zij vroegen, zal straks door mevrouw Onkelinx meer in detail worden toegelicht.

Ik wil eerst zeggen dat ik, zoals iedereen, blij ben dat er een ontknoping is gekomen aan het opzoekingswerk van de politiediensten. De vermoedelijke moordenaar is een half uur geleden gevat. De minister van Binnenlandse Zaken van Polen heeft dit een half uur geleden laten weten aan onze minister van Binnenlandse Zaken. De vermoedelijke moordenaar van Joe is aangehouden in Suwalki, een

voorliggende voorstellen een oplossing aandragen voor het probleem dat zich voordoet. Tevens wil ik benadrukken dat sommige voorstellen niet nieuw zijn en dat andere zelfs al werden gerealiseerd. Van die laatste verwachtten we veeleer een evaluatie.

Een andere vraag die zich opdringt, betreft de middelen waarover men beschikt om die beslissingen in de praktijk te brengen zonder de gemeenten met bijkomende financiële lasten op te zadelen. Wat met de oprichting van contactpunten als men weet dat een aantal commissariaten bij gebrek aan middelen gesloten moeten worden? Naast het repressief hoofdstuk wordt er ook op preventieve maatregelen aangedrongen. Heeft u middelen uitgetrokken om straathoekwerkers in dienst te nemen?

Kortom, kan u de inhoud van uw plan, de manier waarop het in de praktijk moet worden gebracht en de daartoe uitgetrokken financiële middelen nader toelichten?

01.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Il était prévu que Mme Onkelinx réponde à l'ensemble de ces questions, mais Mme Nagy et M. Annemans ont insisté pour que je réponde moi-même. Mme Onkelinx fournira tout à l'heure une réponse plus détaillée à plusieurs éléments de leurs questions.

Je me félicite du dénouement de cette affaire. Le travail de

plaats in het noordoosten van Polen, aan de grens van Litouwen. Dit is gebeurd op basis van het traceren van gsm-signalen naar drie huizen in Suwalki. Bij huiszoekingen in die drie huizen is hij in aanwezigheid van vrienden en/of familie aangetroffen en aangehouden.

Het is natuurlijk de bedoeling van de regering om, op basis van de bestaande procedure, het Europees aanhoudingsmandaat onmiddellijk in werking te laten treden, zodat een snelle uitlevering naar België kan gebeuren.

Mijnheer de voorzitter, ik maak van de gelegenheid gebruik om, namens iedereen, onze politiediensten, die dat op een heel professionele manier hebben behandeld, en de Poolse politiediensten, te bedanken. Ik denk dat er in deze zaak veel kan worden gezegd en veel kritiek kan worden gegeven, maar het eerste wat in een dergelijke zaak moet gebeuren, is dat gerechtigheid geschiedt. Een brutale moord moet worden beantwoord met het opzoeken, het aanhouden en uiteraard, ik hoop zo snel mogelijk, het bestraffen van degenen die de moord plegen.

Men kan gelijk welke maatregel nemen en gelijk welke preventies en sociale maatregelen uitdenken, uiteindelijk is het de bestraffing van dergelijke feiten die aantoonst dat onze samenleving, de samenleving in Europa, dit niet aanvaardt en dat aan dit fenomeen een einde moet worden gemaakt.

J'en arrive au contenu des mesures. Lorsqu'un fait tragique comme celui que l'on a vécu survient, il est nécessaire que le gouvernement examine et évalue la politique de sécurité.

En outre, ceux qui suivent cette problématique pourront témoigner du fait que toutes les réformes adoptées durant ces dernières années ont produit des effets.

Par ailleurs, il est évident que, lorsqu'un événement tragique de cette ampleur se produit, il est indispensable que le gouvernement évalue, analyse la situation et envisage de prendre des mesures additionnelles.

In dat verband vind ik het van een uitzonderlijk groot belang dat het jeugdsanctierecht – de heer Annemans noemt het anders, maar dat is zijn verantwoordelijkheid – zo snel mogelijk door het Parlement wordt goedgekeurd. Het geeft immers de zekerheid dat de rechter een uithandengeving kan uitspreken. Met andere woorden, bij brutale daden kan hij de jonge dader dezelfde straf laten ondergaan alsof het om een volwassene zou gaan. In dergelijke zaken is er immers geen onderscheid tussen een jonge en een volwassen dader. Het gaat in dergelijke zaken over de intensiteit en de brutaliteit van de daad die werd gesteld.

De goedkeuring van het jeugdsanctierecht, over de partijgrenzen

recherche des services de police a été récompensé et je tiens à les en féliciter. Le ministre polonais de l'Intérieur m'a fait savoir, il y a une demi-heure, que l'auteur présumé des faits a été arrêté à Suwalki, une localité du nord-est de la Pologne, à proximité de la Lituanie. L'action a été organisée sur la base de signaux GSM entre trois habitations. L'auteur présumé a été localisé et arrêté en présence d'amis ou de membres de sa famille lors de perquisitions dans trois maisons.

Le gouvernement entend à présent faire appliquer immédiatement le mandat d'arrêt européen, de sorte qu'une extradition rapide vers la Belgique soit possible. Il importe avant tout que justice soit rendue. À un meurtre brutal, il convient de répondre par la recherche, l'arrestation et la punition des auteurs. Quelles que soient les mesures préventives que nous prenons, c'est la sanction de tels faits qui prouve finalement que notre société ne tolère pas un tel comportement.

De maatregelen die we de jongste jaren hebben genomen evenals de hervormingen die we in het kader van ons veiligheidsbeleid hebben doorgevoerd, werpen vruchten af, maar tragische voorvallen dwingen ons ertoe de toestand opnieuw te bekijken. De regering gaat dus na welke bijkomende maatregelen er kunnen getroffen worden.

C'est pourquoi j'estime très important que le droit sanctionnel de la jeunesse soit rapidement adopté par le Parlement car il garantit la possibilité, pour le juge, de prononcer un dessaisissement. Dans le cas d'actes brutaux, un jeune auteur peut encourir la même peine qu'un adulte. Plus vite le droit sanctionnel de la jeunesse sera adopté, plus vite les nouvelles dispositions pourront

heen, is dus van uitzonderlijk groot belang. Hoe sneller het kan, hoe beter. Immers, des te sneller kunnen de nieuwe bepalingen van toepassing worden.

Enfin, en ce qui concerne la question concrète posée par Mme Nagy, je répondrai qu'en effet, des moyens supplémentaires sont prévus pour les mesures qui ont été approuvées hier par le Conseil des ministres ainsi que par tous les gouvernements des entités fédérées. Par exemple, il est évident que des moyens sont prévus pour l'implémentation de la nouvelle législation sur les sanctions relatives aux jeunes malfaiteurs. La plupart des moyens proviennent de l'État fédéral mais également des engagements qui vont être pris.

Je m'engage à venir expliquer à la commission de la Justice toutes les mesures qui ont été prises hier, lors de cette concertation avec les entités fédérées, et à détailler les conséquences budgétaires, les moyens supplémentaires qui seront engagés ainsi que les efforts qui vont être faits par les Régions et les Communautés.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wel, ik blijf bij mijn stelling – mijnheer de eerste minister, u bent er eigenlijk niet diep op in gegaan – dat wat u noemt het maatregelenpakket, dat gisteren is voorgesteld, haastig knip- en plakwerk is en dat het eigenlijk in hoge mate knoeiwerk is. U zegt: het is geen jeugdbeschermingsrecht meer, het is een jeugdsanctierecht. Ik zeg letterlijk het omgekeerde, gewoon door de titel van uw wetsontwerpen voor te lezen. Daaruit blijkt al dat het niet gaat om een jeugdsanctierecht.

Voor jongeren onder 16 jaar komt er zelfs helemaal geen wijziging in de situatie. Wij zullen dus nog moeten zien wat er van komt. Het wordt trouwens pas in werking gesteld – ondertussen krijgt Onkelinx de vrije hand om alles te laten zoals het is, wat zij al 6 jaar heeft gedaan – vanaf 2009. Bovenal, de procedure, die al heel zwaar was voor een uithandengeving, wordt nog meer verzwaaard. Dat is de essentie van het ontwerp dat u nu rap voorstelt als een grote oplossing voor die zaak. Volgens ons hebt u trouwens de helft van de maatregelen al duizend keer voorgesteld. U hebt de mensen al duizend keer bedrogen. Dit is de 1001^e keer, met dat knip- en plakwerk.

Ja, wij hopen ook van harte, samen met u – dat die moordenaar zijn straf niet zal ontlopen, maar ik hou dat zaakje samen met u in het oog. Ik ben zeer pessimistisch, want wij zijn niet van oordeel dat er een strenge bestraffing van die moordenaar zal komen. In de huidige wetgeving en in de wetgeving die u nu op poten zet, is dat gewoon onmogelijk. U beseft niet hoe diep de malaise is.

Mevrouw Onkelinx is nu verwickeld in een conflict met het parket van Brussel, ten eerste, over de bescherming van haar islamitische gemeenschap, haar electoraat, en ten tweede, over het bronnengeheim.

Welnu, ik denk inderdaad dat die politiemensen, moegetergd, hebben laten weten aan de publieke opinie dat zij die Polen al vier keer voor diefstallen en voor zware diefstallen hadden opgepakt, maar dat de malaise groot is en dat de frustratie diep zit, omdat die politiemensen zien dat Justitie daar niets mee heeft gedaan, en omdat die politiemensen weten dat ook nu, met uw nieuwe wetgeving, Justitie

être appliquées.

De gisteren door de Ministerraad en de deelregeringen goedgekeurde maatregelen zullen grotendeels door de federale Staat worden gefinancierd. Ik zal u in de commissie voor de Justitie alle details met betrekking tot de beslissingen en hun financiële gevolgen geven.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je persiste à dire que l'ensemble de mesures proposé hier est du copier-coller à la va-vite et même du bricolage. Le premier ministre a beau prétendre qu'il s'agit d'un véritable droit sanctionnel des jeunes, je continue de penser que l'intitulé de ce projet présente les choses comme elles sont: il s'agit de protection de la jeunesse par essence.

Rien ne change pour les jeunes de moins de seize ans. Les mesures n'entreront en vigueur qu'en 2009 et, entre-temps, Mme Onkelinx peut continuer à agir à sa guise. De plus, la procédure de dessaisissement est même alourdie.

Ces mesures ont déjà été présentées un nombre incalculable de fois et les citoyens ont à chaque fois été dupés. Même la peine qui attend le meurtrier m'inspire du pessimisme: ni la réglementation actuelle, ni la nouvelle réglementation ne permettront de le punir sévèrement.

La ministre, Mme Onkelinx, n'est pas consciente de l'ampleur du malaise sur le terrain. Elle polémique avec le parquet de Bruxelles à propos de la protection

daar niets aan zal doen.

U, VLD, hebt de justitie en het departement Justitie overgeleverd aan de Parti Socialiste. Dat is uw grote fout, want sindsdien is Justitie in een absolute malaise, die niets zal oplossen.

01.05 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, si les informations que vous nous communiquez se confirment, je me réjouis de constater que les institutions fonctionnent correctement et que les différentes actions mises en œuvre pour arrêter les assassins ont abouti. C'est de la responsabilité de chacun d'entre nous de le reconnaître. Quand les choses fonctionnent correctement, cela rassure et cela répond à l'attente légitime des citoyens.

Néanmoins, de la deuxième partie de votre réponse, je ne suis pas satisfaite.

Monsieur le premier ministre, vous dites que vous êtes d'accord de venir en commission de la Justice présenter ce qui a été décidé hier. Or c'était l'objet de ma question aujourd'hui. Je désirais savoir quels étaient les accords et les moyens prévus. Je désirais que vous exposiez aujourd'hui au Parlement le plan que vous avez présenté hier à la presse. Je ne comprends pas votre réaction.

Dès le départ, mon analyse était qu'une évaluation des mesures mises en place était nécessaire. Il faut donc dire où nous en sommes par rapport aux décisions déjà prises et ce qu'il faut encore faire. Il ne faut pas faire croire que vous venez avec des mesures nouvelles alors que ce n'est pas le cas.

Par ailleurs, il convient effectivement d'évaluer la présence de la police dans les communes mais il faut le faire de manière concrète! Vous indiquez qu'il y aura des nouveaux points, de nouveaux acteurs. Je vous informe tout de même que les commissariats de certaines zones de police ferment après avoir été ouverts à la suite des réformes. Je souhaiterais obtenir des réponses concrètes à ces questions et pas de nouveaux éléments sans explication. Je voudrais savoir si on a placé les bons moyens aux bons endroits.

En outre, le problème d'une réponse essentiellement répressive se pose. Il est évident que notre société a converti les jeunes en cibles du marché. Par conséquent, quand un jeune n'est pas dans le marché, quand il est exclu de la consommation, il se considère comme dévalorisé. Je souhaiterais que ces questions soient abordées. Selon moi, la réponse n'est pas purement répressive; d'autres aspects doivent être pris en considération.

Le **président**: Une question aussi longue et des explications aussi intéressantes doivent être discutées en commission. Je viens d'apprendre que le premier ministre et la ministre de la Justice seront prêts, dans un délai assez court, pour un dialogue détaillé et budgétisé. À mon avis, c'est la seule bonne manière de travailler.

01.06 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je vous prends

de la communauté musulmane, qui est son électorat, et à propos du secret des sources. La police est exaspérée: les Polonais avaient déjà été arrêtés à quatre reprises pour vol, mais la Justice est restée sans réaction. Le VLD a commis une grave erreur en confiant la Justice au PS.

01.05 Marie Nagy (ECOLO): Ik ben blij te horen dat alle inspanningen om de moordenaars te vatten, tot resultaten hebben geleid. Dat het hele apparaat goed functioneert is een geruststelling voor de burgers.

Met het tweede deel van uw antwoord kan ik evenwel geen genoegen nemen.

U is bereid de maatregelen waartoe gisteren besloten werd, in de commissie voor de Justitie te komen toelichten. Ik had u dat anders graag vandaag al horen doen. Hoever staan we nu, in het licht van wat al eerder beslist werd en van wat er nog te doen staat?

De politieaanwezigheid in de gemeenten moet concreet getoetst worden. Ik zou willen weten of men de juiste middelen op de juiste plaatsen ingezet heeft.

Bovendien wil men het probleem in de eerste plaats via een repressieve aanpak oplossen.

Jongeren worden in onze consumptiemaatschappij constant aangezet tot consumeren. Als ze niet kunnen meetellen als consument, voelen ze zich minderwaardig. Repressie alleen is geen oplossing; er moet ook met andere aspecten rekening gehouden worden.

De **voorzitter**: Deze punten zouden beter in de commissie besproken worden.

01.06 Marie Nagy (ECOLO): Ik

au mot. J'espère que nous aurons très bientôt du concret dans ce qui apparaît comme des éléments intéressants, mais encore au stade de l'annonce. Et c'est là le danger.

hou u aan uw woord en hoop dat de aangekondigde maatregelen ook concreet vorm zullen krijgen.

Le **président**: En commission, tout cela pourra être discuté en détail.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Laat ik nu de heer Van Parys aan het woord of hebt u liever dat ik eerst de vragen van de heren Wathelet en Maene aan bod laat komen?

01.07 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze vragen betreffen een ander thema.

Le **président**: Madame Onkelinx, je vais poursuivre sur le même thème. Venez maintenant. Je vais prendre les questions de M. Wathelet et de M. Maene, pour rester dans la continuité.

Mijnheer Van Parys, u hebt gelijk. Anders gaan we gehakt stro krijgen. Dank u vriendelijk.

02 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan de sécurité" (n° P1341)

- M. Jean-Claude Maene à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan de sécurité" (n° P1342)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidsplan" (nr. P1341)

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidsplan" (nr. P1342)

02.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, nos questions portent effectivement sur le même sujet. Je tiens à remercier M. Van Parys de nous permettre d'intervenir avant lui.

02.01 Melchior Wathelet (cdH): Gisteren kreeg een aantal aangekondigde maatregelen vorm.

Quel est l'objet de la question de cet après-midi? Hier, madame la ministre, un certain nombre de mesures, qui avaient déjà été annoncées, ont été précisées. Je sais que cette matière ne relève pas exactement de votre compétence, mais il y a longtemps que l'on nous dit que l'on va augmenter le nombre des policiers sur le terrain, il y a surtout longtemps que l'on attend l'application de cette mesure. En tout cas, nous espérons que l'évènement tragique que nous venons de vivre permettra à la réforme d'atteindre son objectif.

Dans votre note, vous avez eu l'humilité de dire qu'il s'agit de mesures à court terme. Que pouvons-nous faire avec les outils qui existent déjà? Que fait-on avec la loi de 1965? Quels sont les moyens affectés? Que fait-on des amendes administratives? Comment procéder afin d'améliorer le fonctionnement au niveau communal? Qu'en est-il des contrats de sécurité? Comment aménager les budgets et répartir les moyens dont on dispose déjà?

Madame la ministre, tout comme moi, vous savez que ce n'est pas ainsi que l'on répondra nécessairement au problème de fond qui se pose. Il existe aujourd'hui un malaise important. La population a lancé appel fort, la semaine dernière, en manifestant dans les rues. Une véritable réponse doit donc lui être donnée. Dans ce cas, on évoque

In uw nota zegt u dat het om kortetermijnmaatregelen gaat. Dergelijke maatregelen bieden echter geen antwoord op het probleem ten gronde. De bevolking is aan een diepe malaise ten prooi. Ze heeft recht op een doeltreffend antwoord. Het is goed dat kortetermijnmaatregelen worden genomen, maar ze moeten gevolgd worden door echte hervormingen, onder meer wat de organisatie van de parketten, de investeringen in de veiligheidscontracten en de middelen voor de sector van de jeugdbijstand betreft. Die langetermijnoplossingen moeten een antwoord bieden op de echte maatschappelijke problemen en op het signaal dat vorige zondag in de straten van Brussel werd

des mesures à court terme. Tant mieux! C'est positif. Mais il faudra que viennent ensuite les vraies réformes. Je pense ici aux réformes en matière de gestion de la charge de travail au niveau du parquet et de son organisation, d'investissement dans le cadre des contrats de sécurité alliant présence sur le terrain, prévention, formation, et permettant d'apporter une réponse forte lorsque cela s'avère nécessaire, de mises à disposition dans le secteur de l'aide à la jeunesse. Ce genre de réponses s'inscrit plutôt dans le long terme. Ces mesures devront répondre aux vrais problèmes de société, à l'appel lancé dans les rues de Bruxelles, dimanche dernier.

Madame la ministre, pourriez-vous nous faire part des pistes que vous envisagez aujourd'hui dans ce domaine?

02.02 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, cet incident, cette catastrophe malheureuse a entraîné pas mal de réactions. Une fois de plus, la sagesse est venue de la population et de la rue.

J'ai été particulièrement sensible à tous ces messages de jeunes qui ont peut-être remis nos pendules à l'heure. En effet, il s'agissait d'un message d'espoir et certainement pas de rejet, voire de condamnation. Ces réactions étaient vraiment positives. Nous pouvons nous réjouir de la bonne attitude du gouvernement: fonctionner avec un maximum de recul, mais aussi avec beaucoup de compréhension.

Nous retenons que vous avez pris l'initiative de réunir l'ensemble des gouvernements des entités fédérées. Nous attendons donc que chacun joue pleinement son rôle, y compris les Communautés car nous savons qu'en matière d'aide à la jeunesse, ces institutions sont censées agir en première ligne. Hélas! Il nous faut parfois déplorer le peu de moyens qu'elles mettent à la disposition des organismes chargés de la protection et de l'aide à la jeunesse.

Madame la vice-première ministre, on nous annonce la concrétisation du projet de réforme de la protection de la jeunesse. Pourriez-vous nous fournir un timing?

Nous connaissons le projet, nous l'avons examiné et soutenu et nous savons qu'il permettra d'apporter une réponse qui ne sera pas laxiste, que du contraire, à l'égard de la jeune délinquance. Vous développerez divers outils opérationnels pour répondre concrètement aux situations de terrain.

Par ailleurs, on nous annonce le renforcement des mesures de sécurité par la présence de 3.200 policiers supplémentaires. Je soulèverais quand même un point d'interrogation quant à la manière de concrétiser ce projet: est-il correct d'annoncer pouvoir sortir 3.200 policiers de leurs bureaux pour les mettre dans la rue? Comment les choses se passeront-elles pratiquement? J'aimerais recevoir une réponse.

J'ai une autre inquiétude: l'existence éventuelle de réseaux. Au travers de ces deux jeunes Polonais, soupçonnés d'être les auteurs de ce crime odieux, se pose la question de ces jeunes sans statut, qui deviennent parfois les victimes de réseaux. En savez-vous davantage quant à l'existence ou non d'une criminalité organisée dans ce cadre

afgegeven.

Welke maatregelen overweegt u in dat verband te nemen?

02.02 Jean-Claude Maene (PS): Deze tragedie heeft heel wat reacties losgeweekt. De boodschap van de jongeren, die er een is van hoop en niet van verwerping of veroordeling, laat me niet onberoerd.

Het initiatief om de regeringen van alle deelregeringen bijeen te brengen lijkt ons positief. Wij verwachten dat iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt, in het bijzonder de Gemeenschappen, die inzake jeugdbijstand voor de eerstelijnszorg verantwoordelijk zijn.

Kan u ons een timing geven voor de concretisering van de hervorming van de jeugdbescherming? We steunen dat ontwerp, waarmee de jeugddelinquentie streng zal kunnen worden aangepakt.

De veiligheidsmaatregelen zouden worden versterkt door het inzetten van 3.200 bijkomende politieambtenaren. Hoe zal een en ander concreet in zijn werk gaan: gaat men die mensen uit de kantoren halen om ze op straat in te zetten?

We maken ons voorts ook zorgen over het bestaan van mogelijke netwerken. De zaak van deze twee jonge Polen doet vragen rijzen rond jongeren zonder statuut die het slachtoffer worden van netwerken. Heeft de georganiseerde misdaad iets met

précis?

Ma dernière réflexion concerne la mise en place de caméras. Je pense qu'il n'est pas souhaitable de tromper la population sur la pertinence ou l'opportunité de ces caméras. Quand on prend les exemples de Madrid, de Londres ou de la gare centrale, à chaque fois il y avait des caméras et elles n'ont rien empêché. Elles ont peut-être permis de retrouver les auteurs mais nous restons avec beaucoup de points d'interrogation. N'allons pas non plus faire croire à la population qu'en installant des caméras, la sécurité sera garantie.

Le **président**: Chers collègues, je vous rappelle toutefois que la commission est un endroit plus approprié pour ce type de dialogue.

02.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, vous avez raison.

Je voudrais commencer par remercier MM. Wathelet et Maene mais également Mme Nagy qui, tout à l'heure, ont estimé que la réaction des autorités avait été forte et sereine, comme la population l'attendait.

Cela étant dit, dans les réponses que nous donnons, nous devons être à la fois modestes et ambitieux puisque nous savons que nous n'allons pas, du jour au lendemain, révolutionner tout ce que l'on vit dans ce pays. Mais nous devons nécessairement apporter des réponses aux questions qui ont été posées.

Pour le département de la Justice, le premier grand thème est l'application de la loi de 1965. La nouveauté est que, suite à une discussion au sein du gouvernement, les moyens budgétaires ont été donnés pour accélérer la mise en œuvre de la loi. Tout ne dépend pas du gouvernement fédéral mais pour ce qui le concerne, nous allons commencer sans délai.

La concertation avec les Communautés porte essentiellement sur trois mesures: la concertation réparatrice, la médiation par le parquet et le stage parental. Pour appliquer ces mesures, nous sommes tributaires du calendrier des Communautés. Nous nous reverrons fin mai pour voir dans quel délai les Communautés peuvent être prêtes à cet égard.

En ce qui concerne le nouveau centre fermé, nous allons commencer dès 2006 avec une inscription budgétaire, ne fût-ce que pour trouver le terrain et commencer le travail pour la construction. Il faudra un certain temps avant que ce centre soit opérationnel. A ce moment-là, les Communautés viendront également, non pas pour cogérer, puisque c'est une institution fédérale, mais pour réaliser un travail spécifique au profit des jeunes qui y seront enfermés: un travail de formation, de scolarisation, de réinsertion.

Toujours pour ce qui concerne mon département, à côté de cette accélération concernant la loi de 1965, il y a des nouveautés dans la loi "incivilités" puisqu'on pénalise les tags, les graffitis et les dégradations aux biens immobiliers publics – c'est déjà fait – mais également privés. Dans ce cadre, la loi "incivilités" va pouvoir jouer

deze zaak te maken?

Tot slot ben ik van mening dat men de bevolking niet mag wijsmaken dat met de installatie van camera's het veiligheidsprobleem opgelost is.

Dankzij de camera's kan men soms de geweldplegers opsporen, maar ze hebben geen ontradend effect.

02.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Onze reactie moet zowel bescheiden als doortastend zijn.

We moeten uiteraard een antwoord bieden op de vragen die de bevolking heeft gesteld.

Ten eerste, wat de toepassing van de wet van 1965 betreft, bestaat de nieuwigheid erin dat er begrotingsmiddelen werden uitgetrokken om de uitvoering ervan te versnellen. In dat kader plegen we overleg met de Gemeenschappen over drie soorten maatregelen: het herstelgericht overleg, de bemiddeling door het parket en de ouderstage.

Ten tweede, wat het nieuwe gesloten centrum betreft, zullen we nog in 2006 met de uitvoering ervan starten. We zullen dit jaar de nodige middelen in de begroting inschrijven, maar het kan nog wel een tijdje duren, vooraleer het centrum operationeel zal zijn. De Gemeenschappen zullen ook een bijdrage leveren. Zij zullen instaan voor de vorming, het onderwijs en de reïntegratie van de jongeren die in het centrum zullen verblijven.

Ten derde, en steeds nog wat mijn departement betreft, bevat de wet op de overlast een aantal nieuwigheden, vermits we de bestraffing van tags, graffiti en beschadiging uitbreiden tot private

dans le sens où si le parquet ne réagit pas, les communes pourront réagir via des sanctions administratives.

Par une autre mesure, on renforce le pouvoir des bourgmestres qui auront désormais la possibilité de fermer pour six mois un établissement privé ouvert au public en cas d'indices graves et concordants, notamment de trafic de stupéfiants, et s'il y a donc une nuisance grave produite par cet établissement.

Quatrièmement, on a voulu penser à nouveau aux victimes: de mémoire, 74 nouveaux emplois seront créés pour améliorer l'accueil des victimes dans les maisons de justice comme dans les palais de justice. Enfin, en matière de lutte contre les bandes urbaines, le racket ou le steaming, qui est une forme de racket avec harcèlement, il y a bon nombre de nouveautés. Les mesures de police seront expliquées par mon collègue le ministre de l'Intérieur.

Il s'agira d'un renforcement non seulement de la présence policière mais aussi du nombre d'agents de prévention et de sécurité, ce à quoi je tiens beaucoup. D'ailleurs, lors de la manifestation, les jeunes n'ont pas seulement exprimé leur besoin de la présence d'hommes et de femmes en uniforme mais aussi celui de la présence d'agents de prévention et de sécurité, capables de créer du lien social. Plusieurs centaines d'agents seront engagés à cet effet.

Par ailleurs, à côté des plans zonaux de sécurité pour la police, nous allons établir des plans judiciaires d'arrondissement pour travailler sur les bandes urbaines, le racket, le steaming. En quoi consiste un plan judiciaire d'arrondissement? Comme pour la violence conjugale à Liège, il s'agit d'une priorité au sein du parquet, avec des moyens attachés, comme un magistrat de référence, un enregistrement systématique et une réaction déjà décrite dans le plan. Le but est le suivant: en cas de racket, on ne doit plus se dire que cela ne sert à rien de porter plainte. Pour améliorer la confiance en l'ensemble des autorités de puissance publique, notamment la justice, il faut la possibilité d'une plainte et une réponse policière et de la justice.

Voilà un résumé des mesures que je me permettrai de détailler plus longuement lors de la prochaine réunion de la commission de la Justice.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, il faut saluer le travail des autorités qui ont permis d'identifier les deux personnes qui sont aujourd'hui suspectées de ce crime odieux. Vous avez explicité la note présentée hier dont vous avez eu l'humilité de dire qu'il s'agissait des réponses à court terme. En effet, dans les réponses à long terme, il faudra insister sur la nécessité de coordonner ces politiques, celles de la Justice et de l'Intérieur, avec un apport important des Communautés, avec un apport important en matière de prévention, d'éducation, d'encadrement des jeunes et des moins jeunes pour lutter contre le vrai problème là où il se situe, dans les années charnières, dans les années cruciales dans le développement des personnes.

Il importe vraiment d'envisager cette rationalisation des différents acteurs et cette possibilité de réellement aller au fond du problème, en bonne concertation avec les différents niveaux de pouvoir, et avec des moyens suffisants. Cela permettra de répondre à la question de

onroerende goederen. Deze wet bepaalt dat als het parket niet optreedt, de gemeenten kunnen ingrijpen door administratieve sancties op te leggen.

Indien er ernstige aanwijzingen van overlast bestaan, zullen de burgemeesters een privé-etablisement dat voor het publiek toegankelijk is gedurende zes maanden kunnen sluiten.

Ten vierde zullen 74 nieuwe personeelsleden worden aangeworven om de opvang van de slachtoffers in de justitiehuzen en –paleizen te verbeteren. De politiemaatregelen zullen door de minister van Binnenlandse Zaken worden toegelicht. Niet alleen komt er meer blauw op straat, er zullen ook meer stadswachten worden ingeschakeld. Verscheidene honderden agenten zullen daartoe worden ingezet.

Naast de zonale veiligheidsplannen voor de politie zullen we ook gerechtelijke arrondissementsplannen uitwerken.

Tijdens de eerstkomende vergadering van de commissie voor de Justitie zal ik dieper op die maatregelen ingaan.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): U hebt de nota die gisteren werd voorgelegd toegelicht en bent zo eerlijk geweest om toe te geven dat het louter om oplossingen op korte termijn gaat. Wat de oplossingen op lange termijn betreft, moet men er vooral voor zorgen dat het beleid van Justitie en van Binnenlandse Zaken op dat van de Gemeenschappen wordt afgestemd.

Op die wijze kunnen we een antwoord bieden op de maatschappelijke vraag die 80.000 mensen ons vorige zondag gesteld

société qui nous a été posée ce dimanche par ces 80.000 personnes dans les rues de Bruxelles. hebben.

02.05 Jean-Claude Maene (PS): Madame la ministre, vous nous avez répondu amplement. Par-delà les personnes présentes dans la rue, c'est la population entière qui a souhaité interpeller le gouvernement, essentiellement sur deux plans: plus de sécurité et moins d'impunité. Sur le second volet, nous sommes pleinement rassurés eu égard à votre annonce. Nous savions déjà que la réforme de la protection de la jeunesse allait pouvoir apporter certaines réponses.

Au sujet du premier volet, certaines de mes questions restent suivies d'un point d'interrogation. Mais je sais que je peux également les adresser au ministre de l'Intérieur. Je le ferai bien évidemment, car c'est peut-être en ce domaine qu'il faudra se montrer le plus efficace à l'avenir. Plusieurs endroits doivent effectivement être protégés, sans nécessairement céder à la crainte permanente. Il faut se montrer rassurant.

En tous les cas, je suis satisfait de toutes vos réponses et vous en remercie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het parket te Brussel" (nr. P1339)

- de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het parket van Brussel" (nr. P1340)

03 Questions jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le parquet de Bruxelles" (n° P1339)

- M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le parquet de Bruxelles" (n° P1340)

03.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier en minister van Justitie, de situatie bij het parket te Brussel is uitermate zorgwekkend. Ik vernam recent dat een hele serie functies van eerste substituut in Brussel gewoonweg niet is ingevuld. Als reden wordt aangehaald dat de procureur des Konings weigert kandidaten voor te dragen.

Ik wil daarom even aansluiten bij de audit van 2001 door de Hoge Raad voor de Justitie, die vernietigend was voor de werking van het parket in Brussel. Mevrouw de minister, u hebt inmiddels het parket van Brussel bediend, eigenlijk overbediend. Er zijn elf bijkomende magistraten gekomen en veertien bijkomende parketjuristen.

Dat betekent dat er nu in Brussel drieënzestig parketjuristen zijn. Ter vergelijking: in Antwerpen zijn er tweeëntwintig en in Gent twaalf. Daarmee maak ik even een kleine parenthesis.

Mevrouw de minister, na die vernietigende audit, en de vaststelling, nu, aangaande het niet benoemen van eerste substituten, heb ik de volgende vraag.

02.05 Jean-Claude Maene (PS): Niet alleen de betogers, maar de ganse bevolking heeft de regering willen duidelijk maken dat ze meer veiligheid en minder straffeloosheid wil. Wat het tweede hoofdstuk betreft, heeft u ons met de aangekondigde maatregelen kunnen geruststellen. Wat het eerste hoofdstuk betreft, blijven een aantal van mijn vragen onbeantwoord, maar ik weet dat ik ze ook aan de minister van Binnenlandse Zaken kan stellen.

03.01 Tony Van Parys (CD&V): La situation au parquet de Bruxelles est inquiétante. On ne parvient plus à pourvoir certaines fonctions de premier substitut parce que le procureur du Roi refuse de proposer des candidats. L'audit du Conseil supérieur de la Justice est accablant. Malgré le recrutement de onze magistrats supplémentaires et de quatorze juristes de parquet, la productivité ne s'est pas améliorée à Bruxelles. Quels sont les résultats concrets de tous ces efforts?

Wat hebben al de inspanningen die u hebt geleverd voor Brussel heel concreet opgeleverd inzake de productiviteit van het parket te Brussel?

03.02 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, tous les experts nous disent combien l'articulation entre services de police et services de justice est essentielle dans la lutte contre toutes les formes de criminalité.

Un rapport d'audit du Conseil supérieur de la Justice de 2001 avait pointé les dysfonctionnements du parquet de Bruxelles et avait préconisé la réorganisation de certains services sur une base territoriale en concordance avec les zones de police, ce qui fut d'ailleurs fait en 2002. Le parquet s'est, entre autres, organisé sur la base des zones de police pour une meilleure correspondance avec les services de police zonale.

De manière assez surprenante, nous découvrons par voie de presse que le procureur du Roi, chef de ce corps important, décide de fusionner deux zones de son parquet, qui couvrent en plus des territoires importants dans l'agglomération de Bruxelles – la zone Ouest avec, Molenbeek, Koekelberg, Ganshoren, Jette et une zone tout aussi importante: Schaerbeek avec Evere et Saint-Josse – sans donner d'autre explication, semble-t-il, aux magistrats qui faisaient partie de ces services jusqu'à présent. Il existe donc une crainte de perdre en efficacité dans l'intervention des services de parquets en correspondance avec les services de police. L'absence de justification du procureur du Roi qui semble très laconique sur le sujet jette aussi un doute dans le chef des bourgmestres dirigeant les zones de police concernées.

Dès lors, qu'est-ce qui justifie cette initiative du procureur du Roi?

Comment a-t-elle été évaluée? Sur base de quelles données? On sait qu'il y a eu notamment un travail effectué pour évaluer les charges de travail au parquet de Bruxelles. Est-ce une conséquence de cette évaluation ou le résultat d'une autre évaluation? Bref, la perplexité est grande. Je vous remercie des explications que vous pourrez nous donner.

03.03 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, in antwoord op de eerste vragen van de heer Van Parys heb ik veel cijfers en data, daarom zal ik van mijn nota aflezen.

Het kader van de eerste magistraten bij het parket van Brussel bedraagt 30 magistraten. Het parket telt momenteel 21 eerste substituten, zodat er nog negen posten van magistratuur te begeven zijn. Het eerste mandaat staat open sedert maart 2003, het laatste sedert 1 maart 2006.

De heer procureur des Konings van Brussel heeft ons op datum van 21 september 2005 zijn voorstellen gestuurd voor 8 van deze mandaten. Daarvoor hebben zich 22 kandidaten aangeboden. Op dit moment zijn vier van deze vacatures het voorwerp van een aanduiding. Deze vier dossiers staan op het punt om te worden afgerond.

Voor het overige werden twee van de voorgestelde kandidaten

03.02 Olivier Maingain (MR): Alle experts zijn het erover eens dat een goede samenwerking tussen goed op elkaar afgestemde politie- en gerechtelijke diensten van essentieel belang is in de strijd tegen alle vormen van criminaliteit. In een auditverslag van de Hoge Raad voor de Justitie uit 2001 werd de vinger gelegd op de disfuncties van het parket van Brussel en werd gepleit voor een territoriale reorganisatie van bepaalde diensten, met het oog op een betere concordantie met de politiezones. Daar werd in 2002 ook werk van gemaakt.

Maar nu beslist de procureur des Konings, kennelijk zonder boe of bah, om twee zones van zijn parket te fusioneren. Dat die beslissing blijkbaar geen woord uitleg behoeft, zorgt ook voor twijfel bij de burgemeesters die aan het hoofd staan van de betrokken politiezones.

Hoe valt dat initiatief te rechtvaardigen? Wordt het positief of negatief beoordeeld? Is een en ander het gevolg van de evaluatie van het werkvolume bij het parket van Brussel?

03.03 Laurette Onkelinx, ministre: Le cadre prévoit trente premiers substituts. Neuf emplois sont encore vacants. Le premier mandat est vacant depuis mars 2003 et le dernier depuis le 1^{er} mars 2006. Le procureur m'a soumis le 21 septembre 2005 des propositions pour les emplois vacants à ce moment-là et pour lesquels 22 candidats ont postulé. Une désignation a déjà eu lieu pour quatre vacances; ces dossiers sont sur le point d'être clôturés. Deux des candidats ont entre-temps été nommés substituts du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles,

inmiddels benoemd als substituut van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel. Ze komen dus niet meer in aanmerking. Hierdoor beschikken wij nog slechts over twee kandidaten voor de 5de, 6de, 7de en 8ste plaats, zoals vereist door artikel 259quinquies §1.2 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ik heb de heer procureur des Konings uitgenodigd nieuwe voorstellen te doen voor de 4 resterende mandaten. Ik wacht nog steeds op een voorstel voor het mandaat dat vacant is sedert maart 2006. In feite blijven er vijf mandaten in te vullen.

Voilà une première réponse en matière de chiffres, de dates. Il est évident que quand le cadre sera rempli, les choses iront beaucoup mieux, ce dont je serai la première satisfaite.

J'en arrive à la question de M. Maingain sur la réorganisation du parquet de Bruxelles.

D'où vient l'organisation avec les cellules zonales? C'est le Conseil supérieur de la Justice qui l'avait proposée pour le parquet de Bruxelles, fort de l'expérience d'Anvers et de Louvain. Il s'agissait de réorganiser le parquet en prévoyant des cellules zonales avec entre un à quatre magistrats de parquet dont au moins un chevronné, des juristes de parquet et des employés. A chaque fois, les dossiers sont répartis entre les magistrats, notamment en tenant compte des critères géographiques. Selon le Conseil supérieur de la Justice cela a l'avantage d'avoir des équipes ayant une meilleure connaissance d'une zone déterminée, d'avoir un travail de proximité avec les zones de police. Cela a d'ailleurs donné d'excellents résultats. C'est, si mes souvenirs sont bons, par le biais d'une circulaire de novembre 2001 que le procureur du Roi s'était conformé à cette volonté du Conseil supérieur de la Justice.

Récemment, j'ai reçu la visite de tous les bourgmestres de la zone ouest qui m'ont fait savoir qu'une réorganisation du parquet était en cours, réorganisation au sujet de laquelle je n'avais pas reçu d'informations particulières. Comme vous l'avez dit, il semble que la volonté du procureur du Roi est de fusionner deux cellules.

C'est de manière unanime que les bourgmestres m'ont fait remarquer qu'ils n'avaient pas été informés de cette réorganisation, qu'ils en avaient eu connaissance par des rumeurs alors que la volonté est soi-disant d'améliorer le dialogue de proximité avec les zones et les bourgmestres.

Par ailleurs, ils ont tenu à tirer la sonnette d'alarme sur le fait que cela allait fragiliser les intervenants des zones difficiles où un travail de proximité et de prévention est effectué.

J'ai donc transmis l'information au procureur général en lui demandant de me faire un rapport sur le sujet. J'attends ce rapport pour pouvoir vous donner de plus amples informations.

Comme MM. Van Parys et Maingain l'ont signalé, hier, lors de son assemblée générale, le Conseil supérieur de la Justice a adopté un rapport sur le suivi de l'audit de 2001 et sur l'état d'avancement des réformes du parquet de Bruxelles. Toutefois, je n'ai pas encore reçu

de sorte qu'ils n'entrent plus en ligne de compte. Il ne subsiste donc que deux candidats pour les quatre postes restants. J'ai invité le procureur du Roi à soumettre de nouvelles propositions pour ces mandats. J'attends également encore une proposition du procureur pour le poste qui s'est libéré au mois de mars de cette année.

Alles zal uiteraard vlotter verlopen, wanneer de personeelsformatie volledig bezet zal zijn.

Het voorstel om zonale cellen op te richten kwam van de Hoge Raad voor de Justitie. Die manier van werken heeft uitstekende resultaten opgeleverd. Ik heb onlangs alle burgemeesters van de zone West ontvangen die me gemeld hebben dat de reorganisatie van het parket in volle gang is. Over die reorganisatie had ik niets speciaals vernomen. Ze hebben aan de alarmbel getrokken, omdat ze vrezen dat die hervorming het werk zou bemoeilijken van de betrokken hulpverleners in de probleemzones waar aan buurtwerk en preventie wordt gedaan.

Ik heb die informatie aan de procureur-generaal bezorgd en hem gevraagd over die kwestie een verslag op te stellen. Wanneer ik dat verslag ontvangen heb, zal ik u meer informatie kunnen geven.

Tijdens zijn algemene vergadering van gisteren heeft de Hoge Raad voor de Justitie een verslag goedgekeurd over de "follow-up" van de audit van 2001 en de voortgang van de hervorming van het parket van Brussel. Maar ik heb dat document nog niet ontvangen. Ik wacht op de besluiten van die raad om mij over die hervorming uit te spreken.

ce document. Vous comprendrez que j'attends les conclusions dudit Conseil pour m'exprimer.

03.04 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, gisterenavond heeft de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie de opvolgingsaudit goedgekeurd betreffende het parket te Brussel. Lectuur van dit rapport beveel ik u bijzonder sterk aan.

De conclusie van de Hoge Raad voor de Justitie is dat de situatie bij het parket te Brussel uiterst zorgwekkend is. Ik citeer u drie elementen uit het nieuwe rapport van de Hoge Raad voor de Justitie. Ten eerste, tachtig procent van de dossiers worden geseponneerd. Ten tweede, tussen 2000 en 2006 zijn achthonderd dossiers in het archief beland en die krijgen dus geen behandeling omdat ze niet kunnen worden behandeld voor het einde van de verjaringstermijn of voor het verstrijken van de redelijke termijn. Ik herhaal: achthonderd dossiers zijn tussen 2000 en 2006 zonder enige behandeling in de kelders terechtgekomen! Ten slotte is het zo, mevrouw de minister, dat ondanks elf bijkomende magistraten en veertien bijkomende parketjuristen men heeft vastgesteld dat vijf procent dossiers minder worden behandeld. De werkkraft van de magistraten en de behandelingstermijn per magistraat zijn aanzienlijk achteruitgegaan, waardoor de gerechtelijke achterstand aanzienlijk is toegenomen.

Ik nodig u uit, mevrouw de minister van Justitie, bijzonder drastisch in te grijpen op het parket te Brussel. Ik citeer het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie: "De situatie is uiterst zorgwekkend". Als men vaststelt dat achthonderd dossiers zonder enige behandeling in de kelders terechtkomen, dan rijst de vraag of in Brussel de vervolging van de misdrijven nog verzekerd is. Ik nodig u uit daaruit de nodige conclusies te trekken en in Brussel de stringente maatregelen te nemen die absoluut noodzakelijk zijn.

03.05 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, nous aurons l'occasion, en commission de la Justice, de poursuivre l'analyse du dernier rapport du Conseil supérieur de la Justice et, surtout, de connaître les explications qui seront données par le procureur général et le chef de corps du parquet de Bruxelles.

Je continue à m'interroger sur le management du parquet de Bruxelles, même s'il y a là d'excellents magistrats. Cette question devra être tranchée à l'occasion de la désignation du successeur de l'actuel titulaire de la fonction. De fait, quelques problèmes se posent, dans le chef de ce titulaire, quant à sa capacité de conduire le parquet de Bruxelles.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de inbraakgolf in Antwerpen" (nr. P1343)

04 Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la vague de cambriolages à Anvers" (n° P1343)

04.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, eind vorig jaar en begin dit jaar kende Antwerpen, voornamelijk in het district

03.04 Tony Van Parys (CD&V): L'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice a approuvé hier l'audit de suivi. Les conclusions du rapport font état d'une situation extrêmement alarmante. Je ne citerai que trois éléments de ce rapport: 80% des dossiers sont classés sans suite; 800 dossiers sont archivés sans avoir été traités parce qu'il a été impossible de les examiner avant la fin du délai de prescription ou du délai raisonnable; et malgré l'arrivée de magistrats supplémentaires, le nombre de dossiers traités a diminué de 5%. L'arriéré judiciaire ne fait donc que croître. Des mesures énergiques s'imposent. On peut en effet se demander si l'on est encore en mesure de poursuivre les délits à Bruxelles.

03.05 Olivier Maingain (MR): In de commissie voor de Justitie zullen we het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie over dit onderwerp verder bespreken.

Ik stel me echter nog altijd vragen bij de manier waarop het Brussels parket wordt geleid, ook al beschikt het over uitmuntende magistraten. Dat probleem moet worden opgelost wanneer de opvolger van de huidige titularis van de functie wordt aangewezen.

04.01 Nahima Lanjri (CD&V): À la fin de l'année dernière et au

Borgerhout, een golf van inbraken, vooral in woningen. Men ging op een heel drieste manier te werk. Men belde eerst aan om te zien of er niemand thuis was en stampte dan gewoon de deur in, soms met een aanloop vanaf het midden van de straat. Men roofde dan het huis leeg en bracht vaak heel wat vernielingen aan. Er was niet alleen een plaag met betrekking tot inbraken in huizen, ook auto's moesten eraan geloven. Soms sloeg men autoruiten gewoon voor de fun in.

Iedereen was eerlijk gezegd opgelucht toen eind januari de dievenbende werd opgerold. Toen bleek dat het ging om een groep minderjarigen. Achttien minderjarigen werden opgepakt en één meerderjarige. Zoals gezegd was de buurt opgelucht. Een meerderheid werd opgesloten in Everberg, Mol of Ruislede en het andere deel werd vrijgelaten mits huisarrest en begeleiding door de politie.

Momenteel is er echter in dezelfde buurt, in Borgerhout, opnieuw een inbrakengolf in de huizen. Ook de ruiten van auto's worden weer ingeslagen. Volgens de buurtbewoners gaat het om een deel van dezelfde groep jongeren. Iedereen vraagt zich natuurlijk af hoe dit kan.

Mijn vraag is dan ook of de beslissing correct is uitgevoerd. Wat als blijkt dat huisarrest blijkbaar niet werkt? Hoe komt het dat men zo gewoon verder kan gaan, dat daders die gekend zijn door de buurt niet worden opgepakt? Ze zijn ook gekend bij de politie. Hier leeft heel duidelijk bij die gasten – want het zijn nog jonge gasten tussen 12 en 16 jaar – een gevoel van straffeloosheid, een gevoel dat alles kan en mag. Misschien worden de ouders af en toe naar het politiecommissariaat geroepen voor een vermanend vingertje. Daarbij wordt het blijkbaar echter gelaten. Mijn vraag is dus hoe dit kan. Wat zijn de prioriteiten van het parket?

début de cette année-ci, Anvers, et principalement le district de Borgerhout, a été victime d'une vague de cambriolages dont les auteurs ont fait preuve de beaucoup d'audace. Les cambriolages se sont accompagnés de déprédations et les véhicules n'ont pas été épargnés. Fin janvier, dix-huit mineurs et un majeur ont été arrêtés. La plupart ont été enfermés dans les centres d'Everberg, de Mol et de Ruislede. Les autres ont été remis en liberté et soumis à l'assignation à résidence et à l'accompagnement par les services de police.

On assiste aujourd'hui à de nouveaux cambriolages en série dans le même quartier et les habitants pensent qu'il s'agit en partie des mêmes jeunes. Comment est-ce possible? La décision qui avait été prise a-t-elle été correctement appliquée? Comment se fait-il que des jeunes, pour qui l'assignation à résidence s'avère inopérante, peuvent commettre de nouveaux délits avec un sentiment d'impunité totale? Pourquoi la police se limite-t-elle à quelques remontrances aux parents lors de la convocation au commissariat de police? Quelles sont les priorités du parquet?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw Lanjri, ik bevestig uw informatie betreffende de inbraakgolf van eind vorig jaar in Antwerpen, meer precies in het district Borgerhout. Ik bevestig ook uw informatie betreffende de zeventien jongeren en de volwassene die nog altijd in voorlopige hechtenis zit. Meer informatie geven is echter wat moeilijk omdat het gerechtelijk onderzoek nog lopend is. Ik kan u dus geen informatie geven, dit is niet mijn bevoegdheid.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je confirme les informations de Mme Lanjri relatives à la série de cambriolages perpétrés à la fin de l'an dernier dans le district de Borgerhout. Il s'agissait de 17 jeunes et d'un adulte qui se trouve toujours en détention préventive. Je ne peux donner aucune information supplémentaire car l'enquête judiciaire est toujours en cours.

04.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mevrouw de minister, u zegt dat de jongeren aangehouden zijn. Dat klopt voor een deel van die jongeren. Een deel van die jongeren zit namelijk opgesloten, of dat hopen we althans. Een ander deel van die jongeren heeft niet meer gekregen dan huisarrest en blijkbaar is dat voor die groep niet voldoende. Of

04.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Certains jeunes sont enfermés, je l'espère du moins. Pour les autres, l'assignation à résidence semble constituer une mesure

misschien gaat het om dezelfde groep, aangevuld met andere jongeren? We weten het niet!

In elk geval zijn de daders gekend door de politie en de buurt. De daders zijn terug bezig. Hoe rijmt u dat met de grote koppen in de kranten van vandaag dat op elk geweld moet worden gereageerd en dat jongerenbendes een nieuwe prioriteit zijn voor deze regering? Ik vrees dat u meer daadkracht in plaats van praatkracht aan de dag moet leggen en dat er echt iets moet gebeuren.

04.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Het is alleen de verantwoordelijkheid van de magistraten, van de rechterlijke macht en niet van de minister van Justitie.

04.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): We gaan, als politici, onze handen toch niet in onschuld wassen? U bent de verantwoordelijke minister. U heeft gisteren een persconferentie gehouden samen met collega-ministers. Jeugdcriminaliteit werd daar als een prioriteit aangekondigd en het parket zou daartegen iets doen. Ik neem aan dat dit ook zal gebeuren?

04.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw Lanjri, kent u de scheiding der machten? Kent u het principe van de scheiding der machten?

04.07 **Nahima Lanjri** (CD&V): Uiteraard.

De **voorzitter**: Over dat onderwerp zal nog veel gesproken worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

U weet dat zich vanochtend een bijzonder eigenaardige zaak heeft voltrokken.

Er werd door onze fractie namelijk een vraag aan de eerste minister gesteld over het dossier van de mededader in de roofmoord. De eerste minister neemt contact met onze fractie en met mijzelf. Hij deelt ons mede dat dat niet ging en dat hij bovendien niet naar het Parlement kon komen. Namens de regering zou worden geantwoord door mevrouw de vice-eerste minister Onkelinx.

Bij de aanvang van het vragenuur was de eerste minister evenwel aanwezig op de vergadering. Door de Kamer en de diensten wordt niet opgepikt dat er nog een hangende vraag voor hem was.

Mevrouw Onkelinx heeft ondertussen ook nog laten weten dat zij op de vraag niet wenst te antwoorden, omdat ze haar te laat zou zijn

insuffisante. La police et les riverains connaissent les auteurs. Les auteurs de faits antérieurs en commettent de nouveaux. Actuellement, si on en croit les journaux, il faut toutefois réprimer la violence et les bandes de jeunes constituent une nouvelle priorité pour le gouvernement. La ministre devrait agir et moins parler.

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il s'agit là de la responsabilité des magistrats et non de celle de la ministre.

04.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): La ministre responsable a organisé hier, en concertation avec ses collègues ministres, une conférence de presse au cours de laquelle elle a qualifié la délinquance juvénile de prioritaire et où elle a annoncé des actions du parquet.

04.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je suppose que Mme Lanjri a entendu parler du principe de la séparation des pouvoirs.

04.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Notre groupe souhaitait poser une question au premier ministre à propos du coauteur de l'assassinat crapuleux. Le premier ministre nous a indiqué ce matin que ce n'était pas possible parce qu'il ne pouvait se rendre au Parlement et il a ajouté que la ministre Onkelinx répondrait au nom du gouvernement. Le premier ministre était néanmoins présent en début de séance. Les services de la Chambre ne lui ont pas indiqué qu'une question devait encore lui être posée. Dans l'intervalle, Mme Onkelinx a fait savoir qu'elle ne répondrait pas à la question au motif que les

doorgespeeld door de diensten van de eerste minister.

Dat is een toch wel bijzonder eigenaardige zaak. Ik zal het verhaal voor u op schrift stellen, zoals dat wordt gezegd. Ik zal het vandaag daarbij houden.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, we kennen mekaar zeer goed. Ik kan u meedelen dat ik per telefoon altijd beschikbaar ben en stand-by als het moet. Ik heb naar u geluisterd. We hebben mekaar tweemaal telefonisch gecontacteerd in uw fractie.

Ik herhaal dat ik ter beschikking van de leden sta. Mocht een dergelijk feit zich nog eens voordoen, aarzel niet om mij te contacteren. Ik verkies dat de zaken zachtjes en goed verlopen.

Mijnheer Cortois, u stelt de vraag. De vice-eerste minister zit naast mij.

05 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de brandveiligheid in de Koninklijke Bibliotheek" (nr. P1344)

05 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la sécurité en matière d'incendie à la Bibliothèque royale" (n° P1344)

05.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat minister Verwilghen mijn vraag zou beantwoorden.

services du premier ministre l'ont transmise trop tard. J'adresserai un courrier au Président à propos de cette étrange affaire.

Le **président**: Je suis toujours accessible. Deux contacts téléphoniques ont été établis à ce sujet avec le groupe politique CD&V. Contactez-moi si cela se reproduit.

05.01 Willy Cortois (VLD): Je croyais que le ministre Verwilghen répondrait à cette question.

De **voorzitter**: Minister Reynders is ook bevoegd voor de gebouwen.

Le **président**: C'est le ministre Reynders qui est compétent pour les bâtiments.

05.02 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik merk alleen maar ten aanzien van u op dat ik mijn vraag gesteld had aan minister Verwilghen. U maakt er minister Reynders van. U bent voorzitter, tot daaraan toe. Maar als ik dan een beetje verbaasd reageerde op uw oproep, moet u dat ook niet vreemd vinden.

De **voorzitter**: Mijnheer Cortois, ik ken u goed en u weet dat ik u graag heb. ...

05.03 Willy Cortois (VLD): Alstublieft geen liefdesverklaring!

De **voorzitter**: ... Ik heb een nota van uw fractie gekregen waarop staat: "betrokken regeringslid: minister van Financiën". Ik kan alleen maar lezen, wat al veel is voor een Kamervoorzitter. Meer dan dat kan ik niet.

05.04 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, u moet misschien ook eens leren rekening te houden in het Parlement met de individuele parlementsleden. Er wordt verwezen naar fracties, naar allerlei soorten van instanties. Uiteindelijk denk ik dat de vraag van het lid belangrijk is, en niet de vraag van de groep. Wij zijn allemaal ook individuele parlementsleden.

05.05 Minister **Didier Reynders**: Voor mij is dat goed. Ik ben bereid om weg te gaan!

05.06 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, klopt het niet, wat ik zeg?

De **voorzitter**: Jazeker. Maar ik krijg drie woorden: "Brandveiligheid, Koninklijke Bibliotheek." "Betrokken

regeringslid: minister van Financiën". La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.

05.07 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat niet over uw schoonheid. Ik zal nu mijn vraag stellen, als u mij dat toelaat.

Mijnheer de minister, in de krant De Morgen van vandaag wordt nogal opzien gebaard omdat erin geschreven wordt dat de brandveiligheid in de Koninklijke Bibliotheek Albertina eigenlijk helemaal niet gewaarborgd zou zijn. Er is geen compartimentering. Er is geen detectiesysteem. Allerhande blusapparaten ontbreken.

De toestand wordt zeer kritisch genoemd, niet alleen omwille van de zeer waardevolle collectie die daar wordt bewaard, maar ook ten aanzien van de meer dan honderdduizend bezoekers en voor de meer dan driehonderd personeelsleden die er werken.

Mijnheer de minister, mijn eerste vraag luidt dan ook of u kennis hebt genomen van dat rapport. Het gaat om een rapport van de brandweer van Brussel, zoals u waarschijnlijk ook wel weet. Maar het rapport blijkt aangevraagd te zijn bij een gespecialiseerde firma. Ik geef dat maar mee.

Door wie werd dat rapport opgevraagd? Hebt u enige kennis van dat rapport, waarin wordt verwezen naar al die tekortkomingen?

Dan kom ik tot mijn tweede vraag. Men verwijst toch nogal direct naar de Regie der Gebouwen. Doet de Regie der Gebouwen wat ze moet doen? Worden op instructies van het beheerscomité van de Koninklijke Bibliotheek regelmatig de nodige maatregelen getroffen opdat de minimale veiligheid op zijn minst zou verzekerd zijn?

De **voorzitter**: Mijnheer Cortois, u zal nu horen wie als bevoegde minister antwoordt.

05.08 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Cortois, eerst en vooral heb ik een verslag gekregen van de heer Mettens van de POD Wetenschapsbeleid wat de brandweerproblemen in de Koninklijke Bibliotheek betreft. Er is dus een verslag. De Regie der Gebouwen heeft een verslag gekregen.

Ten tweede, er zijn problemen binnen de Koninklijke Bibliotheek. Als het een probleem van branddetectie betreft, is dat normaal een taak voor de instelling zelf en misschien ook voor de POD Wetenschapsbeleid, maar de Regie der Gebouwen is bereid om bijvoorbeeld een typecontract te sturen aan de Koninklijke Bibliotheek, voor de detectie van brand of voor een onderhoudscontract. Dat is ook het geval. Tot nu toe hebben we een aantal problemen binnen dergelijke instellingen gezien. Het is dus eerst en vooral een probleem voor de POD Wetenschapsbeleid en voor dergelijke instelling.

Ten derde, wij kunnen ook een aantal werken doen in het gebouw. Daarvoor ben ik bevoegd, mijnheer de voorzitter, met de Regie der Gebouwen. In het tweede en derde kwartaal van 2006 hebben wij een aantal kredieten beschikbaar voor enkele werken in verband met veiligheid, om tegen de brand te strijden in dergelijke instelling.

Ik heb dus drie elementen van antwoord. Er is een verslag van een wetenschappelijke instelling, van de heer Mettens van de POD Wetenschapsbeleid. Dat bestaat dus.

05.07 Willy Cortois (VLD): On a pu lire dans "De Morgen" d'aujourd'hui que la sécurité incendie à la Bibliothèque royale n'est pas du tout garantie, notamment en raison de l'absence de compartimentage et de système de détection, et aussi de l'inexistence d'appareils d'extinction. La situation est critique car la Bibliothèque royale recèle une collection d'une très grande valeur, accueille chaque année plus de 100.000 visiteurs et occupe plus de 300 membres du personnel.

Le ministre connaît-il le rapport qui a été rédigé par une entreprise spécialisée? Qui a demandé ce rapport? La Régie des Bâtiments fait-elle son travail? Suit-on les instructions du comité de gestion de la Bibliothèque royale?

05.08 Didier Reynders, ministre: J'ai reçu un rapport de M. Mettens du SPP Politique scientifique consacré aux problèmes de sécurité incendie à la Bibliothèque royale. Des difficultés se posent à cet égard au sein de cette institution. La détection incendie est une mission qui incombe à l'institution elle-même et au SPP Politique scientifique. La Régie des Bâtiments est disposée à envoyer un contrat-type pour la détection incendie ou la maintenance. Nous pourrions faire réaliser un certain nombre de travaux dans le bâtiment. En la matière, la Régie et moi-même sommes compétents. Pour les deuxième et troisième trimestres de 2006, nous disposons de certains crédits pour mener à bien quelques travaux en rapport avec la sécurité. Je suis tout à fait prêt à les utiliser pour procéder à des

travaux urgents.

Ten tweede, er zijn problemen binnen deze instelling, de Koninklijke Bibliotheek. Daarvoor moet binnen de bibliotheek een aantal oplossingen worden uitgewerkt, misschien met een nieuw onderhoudscontract voor alle detectiesystemen.

Ten derde, ik ben bereid om een aantal dringende werken te doen op basis van de kredieten uit het tweede en derde kwartaal van 2006.

05.09 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, eigenlijk heb ik nu het antwoord gekregen van – ik zal het zo maar noemen – "de aannemer", terwijl ik eigenlijk het antwoord van de bouwheer had verwacht. Ik zal dus moeten terugkomen met een vraag. Het is volgens mij nogal duidelijk, mijnheer de voorzitter, dat in wezen het beheerscomité van de Koninklijke Bibliotheek verantwoordelijk is voor de veiligheid. Als ik het nu goed hoor van minister Reynders, is dat niet zijn bevoegdheid – hij is entrepreneur – maar de bevoegdheid van de minister van Wetenschapsbeleid, de heer Verwilghen. Ik zal dus moeten terugkomen naar de heer Verwilghen. Ondertussen stel ik vast dat er toch iets ernstigs hapert aan de brandveiligheid in de Koninklijke Bibliotheek.

05.09 Willy Cortois (VLD): En fait, j'ai obtenu une réponse de l'entrepreneur mais pas du maître de l'ouvrage. Le comité de gestion de la Bibliothèque royale est responsable de la sécurité et le ministre de la politique scientifique est dès lors compétent. Je devrai donc lui poser la question. Je constate qu'il se pose un problème sérieux en matière de sécurité en cas d'incendie

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le budget prévu en matière de sécurité" (n° P1345)

06 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de begrotingsmiddelen voor veiligheid" (nr. P1345)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, actuellement, énormément d'idées excellentes en matière de sécurité sont communiquées et un certain nombre de chiffres jalonent la presse. A chaque fois, il s'agit d'engager des dépenses supplémentaires.

Cette semaine, il a notamment été question de la décision d'Eurostat quant au remplacement de la dette de la SNCB qui s'élève à 7,4 milliards d'euros. Des mesures ont également été annoncées en termes de compétitivité, de réduction des charges et d'investissements dans la recherche et le développement ainsi que dans les formations.

En outre, ce matin, nous entendions l'engagement très ferme de Mme la ministre de la Justice et du premier ministre en matière de sécurité. Les mesures annoncées sont les suivantes: la présence de 3.200 policiers supplémentaires dans la rue, l'octroi de crédits pour les contrats de sécurité, l'octroi de crédits pour la protection de la jeunesse, le financement du stage parental, le financement des magistrats de liaison et le financement du nouveau centre de sécurité, avec une priorité pour toutes ces matières.

Si l'on additionne le tout, cela représente des montants assez importants. Ma question est donc assez simple. Quelles sont vos pistes de financement pour toutes ces matières, notamment en ce qui concerne celles annoncées cette semaine (compétitivité, recherche et développement, formation, SNCB et surtout l'insécurité)? Y a-t-il des priorités? Où comptez-vous trouver l'argent pour financer l'ensemble

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Er worden tegenwoordig heel wat ideeën in verband met de veiligheid geopperd. Zo heeft Justitie zich ertoe verbonden nieuwe maatregelen te treffen, waaronder de inschakeling van 3.200 bijkomende agenten en de financiering van de jeugdbescherming, de verbindingsmagistraten, de ouderstage en een nieuw veiligheidscentrum. Al die acties zijn van prioritair belang. Hoe denkt u ze te financieren?

de ces mesures pourtant bien nécessaires?

06.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur Wathelet, l'estimation pluriannuelle du coût du projet de loi relatif à la protection de la jeunesse s'élève à environ 45-50 millions d'euros. Le surcoût de certaines autres mesures a également été prévu. Il s'agit, par exemple, du recrutement des 300 personnes engagées sous contrat de premier emploi.

Ces 50 millions couvrent la mesure la plus importante, en tout cas sur le plan budgétaire, à savoir la construction du Centre de jeunesse fédéral. Cette mesure donnera lieu à un surcoût de 19,5 millions, étant donné qu'initialement le gouvernement avait prévu 50 places, chiffre revu à la hausse pour passer à 200 places. En termes budgétaires, cela ne représentera pas un surcoût pour l'année 2006 car la Régie des Bâtiments recherche toujours un terrain. Le million d'euros prévu pour 2006 ne sera donc pas augmenté.

En octobre, lors de la confection du budget 2007, 5,5 millions d'euros seront inscrits au lieu de 1 million.

Il reste encore le montant, assez important, des frais de fonctionnement qui s'élèvent à 12 millions d'euros. Ce montant sera inscrit dès que la date d'ouverture du centre sera connue.

Ensuite, quelques mesures non prévues cette année seront quand même prises en 2006, dont l'embauche de 90 assistants de prévention, l'embauche de 43 médiateurs et la déclaration électronique de la petite criminalité.

Tous ces ajouts représentent un coût de 2,2 millions d'euros. Selon moi, il ne sera pas trop difficile de les inscrire lors du contrôle budgétaire de juin-juillet, donc de trouver les moyens de les financer.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la vice-première ministre, en somme, vous m'avez expliqué ce que vous n'allez pas financer maintenant et que vous projetez pour l'année prochaine; ce que vous financerez dès maintenant représente 2,2 millions d'euros, si j'ai bien compris. Évidemment, cela s'ajoutera à l'ensemble des autres mesures.

Mais vous ne m'avez pas parlé d'une piste de financement pour tout ce qui viendra après et pour ce qui s'ajoutera encore à vos annonces dans les domaines de la compétitivité, de la recherche et du développement ainsi que de la SNCB, dont on parlera en commission l'année prochaine. Aujourd'hui, nous entendons beaucoup de chiffres, mais aucune piste de financement pour ces vraies priorités.

Vous vous contentez de dire qu'il faudra les financer l'année

06.02 Minister Freya Van den Bossche: De benodigde financiering van de wet betreffende de jeugdbescherming wordt op 45 tot 50 miljoen euro geraamd. Wat het federaal jeugdcentrum betreft, vallen de meerkosten van 19,5 miljoen euro te verklaren door het feit dat de capaciteit van het centrum van 50 op 200 plaatsen zal worden gebracht, een operatie die niet in de begroting van 2006 zal worden ingeschreven. Aan het vooropgestelde bedrag van die begroting, een miljoen euro, wordt dus niet geraakt. Voor de begroting van 2007 zal 5,5 in plaats van een miljoen euro worden uitgetrokken. De 12 miljoen euro werkingskosten zullen pas worden ingeschreven wanneer de openingsdatum van het centrum gekend is.

Dan zijn er nog een aantal maatregelen die niet waren gepland maar die toch in 2006 zullen worden genomen: de aanwerving van 90 stadswachten en 43 bemiddelaars, evenals de invoering van een elektronische aangifte van kleine criminaliteit.

Die bijkomende maatregelen zijn goed voor 2,2 miljoen euro. Het wordt dus niet echt een probleem om die middelen naar aanleiding van de begrotingscontrole in juni-juli in de begroting op te nemen.

06.03 Melchior Wathelet (cdH): U zegt wel dat 2,2 miljoen moet worden gefinancierd, maar niet hoe dat moet gebeuren.

prochaine, seulement, c'est un peu court. Si l'on veut vraiment faire une priorité de la sécurité, il convient de dégager des moyens financiers, bien nécessaires pour atteindre les objectifs fixés.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1347)
- de heer Jean-Marc Delizée aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1348)
- de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1349)
- de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1350)
- mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1351)
- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de postkantoren" (nr. P1352)

07 **Questions jointes de**

- Mme Trees Pieters au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1347)
- M. Jean-Marc Delizée au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1348)
- M. François Bellot au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1349)
- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1350)
- Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1351)
- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les bureaux de poste" (n° P1352)

07.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag handelt over het postkantoor van Aarsele, deelgemeente van Tielt, dat u gesloten hebt. Ik merk dat u verbaasd opkijkt. U hebt het postkantoor gesloten. In de commissie heb ik u hierover reeds een eerste keer vragen gesteld. Een tweede vraag terzake die nog niet behandeld is zal wellicht de komende dagen aan bod komen.

Op mijn eerste vraag hebt u laconiek geantwoord dat de bevolking van Aarsele zich maar moet richten tot de gemeenten Ruiselede en Tielt.

Mijnheer de staatssecretaris, andere postpunten boven Aarsele zijn ondertussen ook gesloten zodat mensen die aan de grens van West-Vlaanderen of in Oost-Vlaanderen wonen niet meer naar Aarsele maar naar Ruiselede of Tielt moeten. Voor hen is het probleem nog groter.

Wat is er gebeurd? Een medewerker van uw administratie, de heer Van Wolputte, werd door de stad Tielt uitgenodigd. Men stelde voor het postkantoor niet te sluiten. Indien het postkantoor toch gesloten moest worden, zou het oude gemeentehuis van Aarsele worden aangeboden om er een postpunt te installeren. Op dit verzoek is nooit ingegaan, noch door de heer Van Wolputte, noch door u.

07.01 **Trees Pieters** (CD&V): Le bureau de poste d'Aarsele, une commune fusionnée de Tielt, a été fermé. Lorsque j'ai posé une question à ce sujet au secrétaire d'État, il s'est contenté de répondre que la population devra désormais se rendre à Tielt ou à Ruiselede. Il en ira de même pour les habitants des communes voisines, qui fréquentaient le bureau d'Aarsele.

La ville de Tielt a proposé à M. Van Wolputte, de La Poste, d'ouvrir un point poste à l'ancienne maison communale d'Aarsele mais aucune suite n'a été réservée à cette demande. Aussi la ville de Tielt a-t-elle intenté une procédure en référé et le tribunal de première instance de Bruges a ordonné que le bureau de poste d'Aarsele reste ouvert, sous peine

Het stadsbestuur van Tielt heeft een kort geding ingespannen voor de rechtbank in Brugge. De rechter van eerste aanleg heeft beslist dat het postkantoor moet openblijven. Mocht de staatssecretaris optreden, moet er een schadevergoeding van 50.000 euro betaald worden. Er werd 100.000 euro gevraagd. De rechter besliste tot een bedrag van 50.000 euro.

Mijnheer de staatssecretaris, dat een rechter van eerste aanleg een eenzijdig verzoekschrift ontvankelijk verklaart en een voorlopige uitspraak doet is een belangrijk element in het sluiten van postkantoren. Ondertussen heeft deze morgen om 11 uur de definitieve behandeling plaatsgevonden. Rond de middag was de zaak afgehandeld. Men heeft de partijen gehoord, De Post en het stadsbestuur. De definitieve beslissing zal volgende week donderdag vallen.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt geen rekening gehouden met een valabel voorstel van de stad Tielt om een postpunt op te richten in een door de gemeente ter beschikking gesteld pand. U hebt het postkantoor gesloten zonder rekening te houden met de bevolking van Aarsele, 6.000 inwoners, die op een zekere afstand wonen van Tielt. U hebt evenmin rekening gehouden met de mensen die verder wonen en door de sluiting van Aarsele enkel nog op Tielt aangewezen zijn.

Voor het eerst wordt u geconfronteerd met een beslissing van een voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg waarin u gedwongen wordt tot het betalen van een schadevergoeding indien u bij uw beslissing van een definitieve sluiting blijft.

07.02 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, j'avais d'abord souhaité poser la première partie de ma question en commission de l'Infrastructure. Or, comme celle-ci ne s'est pas réunie cette semaine, j'ai joint ma question à ce débat.

Il s'agit du plan d'ouverture de nouveaux bureaux dans les petites communes qui en sont dépourvues. Le contrat de gestion indique qu'il faut un bureau postal offrant un assortiment complet de services, y compris financiers. Quel est, dès lors, le plan d'implémentation? Quelles sont les communes concernées et - éventuellement - leur répartition par province et par Région? Par exemple, dans ma province, la commune de Somme-Leuze se trouve dans cette situation. Il en va de même en province du Luxembourg et également en Flandre. J'imagine que certaines haltes postales seront transformées en véritables bureaux de poste, comme le prévoit le contrat de gestion.

Pour le deuxième volet, je rejoins certains points abordés par Mme Pieters. Il concerne la décision d'un tribunal, sur une requête unilatérale introduite par la commune de Tielt, pour interdire à La Poste de fermer un bureau, au motif qu'il y aurait rupture dans la continuité du service public et non-respect du contrat de gestion de La Poste. Je pense que le tribunal doit, aujourd'hui, seulement juger sur le fond.

Avez-vous eu connaissance de ce dossier? Et quel est l'état de la question pour ce bureau de Aarsele?

d'une astreinte de 50.000 euros. Le fait que le juge ait déclaré recevable la requête unilatérale et qu'il ait statué à titre provisionnel constitue une évolution importante. Dans le dossier judiciaire sur le fond, La Poste et l'administration de la ville de Tielt ont été entendues ce matin. Le jugement définitif sera prononcé jeudi.

Le secrétaire d'État n'a pas tenu compte d'une proposition valable de la ville, des 6.000 habitants d'Aarsele ni des personnes habitant encore plus loin et qui devront désormais se rendre à Tielt. Pour la première fois, le président d'un tribunal de première instance le contraint à payer une indemnité s'il maintient la fermeture définitive.

07.02 Jean-Marc Delizée (PS): Hoe ziet het implementatieplan voor de nieuwe postkantoren van De Post er uit? Welke gemeenten zijn in het plan opgenomen? Hoe zijn ze over de Gewesten en provincies verspreid?

Hoe zit het met de uitspraak van de rechtbank in verband met het eenzijdig verzoekschrift van de gemeente Tielt die vroeg het postkantoor niet te sluiten omdat dat in strijd met het beheerscontract zou zijn?

07.03 François Bellot (MR): Monsieur le secrétaire d'État, je devais initialement aussi vous poser cette question en commission. Monsieur le président, j'ai en main un document, car je voudrais lire un paragraphe d'une directive européenne.

Depuis un certain temps, nous assistons à une restructuration du réseau postal, autorisée par le quatrième contrat de gestion. Ce sont les bureaux de poste et les boîtes postales qui sont visées. Dans ce contrat de gestion, il est indiqué que la distance maximale qu'un citoyen doit parcourir est de 500 mètres en zone urbaine et de 1.500 mètres en zone rurale.

Monsieur le secrétaire d'État, je vais vous lire la directive définissant ce qu'est le service universel en matière postale: "Considérant que l'objectif du service universel est de permettre à tous les utilisateurs un accès aisé au réseau postal en offrant en particulier suffisamment de points d'accès et des conditions satisfaisantes en ce qui concerne la fréquence de collecte et de distribution; que la prestation du service universel doit répondre à la nécessité fondamentale d'assurer la continuité du fonctionnement tout en demeurant adaptable aux besoins des utilisateurs et en leur garantissant un traitement équitable et non discriminatoire sur le territoire donné."

Monsieur le secrétaire d'État, comment envisagez-vous de garantir le caractère non discriminatoire du contrat de gestion? Puisque, pour un territoire donné tel qu'il est couvert par le quatrième contrat de gestion, on indique bien que le traitement doit être équitable et non discriminatoire, considérez-vous que 500 ou 1.500 mètres sont des distances discriminatoires ou non?

07.04 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, zoals mevrouw Pieters in de commissie aanhaalde, hebben wij reeds een aantal vragen gesteld over deze problematiek. Ik stel vast dat na amper een week sluiting, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge beslist heeft om de postkantoren terug te openen. Hij voegde er zelfs aan toe dat er nog een dwangsom van 50.000 euro wordt voorgesteld.

Mijnheer de staatssecretaris, ik denk dat het de eerste keer is dat een rechter zich gaat uitspreken over een sluiting van postkantoren. Dit is niet het einde, dit is nog maar het begin want er is nu eenmaal een precedent geschapen.

Daarnaast is er het welles-nietesspelletje over de beheersovereenkomst van De Post. Op dat vlak wordt gepleit voor overleg. De woordvoerder van De Post zegt dat er voldoende overleg is geweest, terwijl het voltallige gemeentebestuur – meerderheid en oppositie – zegt dat deze beslissing is genomen zonder ernstig overleg.

Wat voor mij belangrijk is in heel deze zaak, mijnheer de staatssecretaris, is de continuïteit van de dienstverlening, die hier duidelijk in het gedrang komt. U sluit een postkantoor en er is geen alternatief. Er wordt geen alternatief aangeboden.

Mijn vragen zijn de volgende. Was er voldoende overleg? Waarom heeft u het alternatieve aanbod van de gemeente – ik bedoel

07.03 François Bellot (MR): Het beheerscontract van De Post stipuleert dat de maximum afstand tussen de woning en de brievenbus in de stedelijke gebieden 500 en in de landelijke gebieden 1.500 meter moet bedragen.

Hoe zal u erop toezien dat de gelijke behandeling van de burgers zoals die in de richtlijn inzake de universele dienstverlening inzake posten wordt opgelegd, verzekerd wordt?

07.04 Patrick De Groote (N-VA): Un tribunal s'est prononcé pour la première fois sur la fermeture d'un bureau de poste. À cette occasion, le président du tribunal de première instance de Bruges a même imposé une astreinte de 50.000 euros par jour. La concertation est préconisée dans le contrat de gestion de La Poste. Selon cette dernière, la fermeture du bureau de poste d'Aarsele a fait l'objet d'une concertation suffisante avec la commune qui prétend le contraire. La continuité du service public est en tout cas sérieusement perturbée.

La concertation avec la commune était-elle suffisante ou pas? Pourquoi le secrétaire d'État n'a-t-il pas accepté la proposition de la commune visant à mettre un local à la disposition de La Poste dans l'ancienne maison communale? Où en sont les points poste?

daarmee het lokaal dat men ter beschikking zou stellen in het oude gemeentehuis – niet onderzocht en bent u er niet op ingegaan? Hoever staat u met uw postpunten?

Ik wil er nog aan toevoegen dat deze zaak de voorpagina van de krant heeft gehaald wat toch niet niets is. De titels waren heel duidelijk, ik citeer: "Rechter verbiedt sluiting postkantoor" en "Rechter dwarsboomt de besparingen van De Post."

Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoord.

07.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, mijn vraag heeft alle vragen meegetrokken. Mijn vraag gaat uiteraard over het Waasland in het bijzonder en over De Post in het algemeen.

Vorige maand ondervroeg ik u over de toekomst van de Wase postkantoren. Ik kreeg eigenlijk een geruststellend antwoord. De Post antwoordde mij via u dat ik op beide oren mocht slapen omdat er met de postkantoren in het Waasland niets zou gebeuren op korte termijn. Nu blijkt dat het postkantoor in Kallo, een deelgemeente van Beveren, wel degelijk wordt gesloten.

Ik moet mij dan ook aansluiten bij de kritiek van de collega's ten opzichte van De Post over de manier waarop dit gebeurt. Blijkbaar is er ook in het geval van Kallo geen enkel overleg geweest met het betrokken gemeentebestuur. Zij hebben gewoon een brief gekregen met daarin de mededeling over de sluiting. Ondertussen heeft het gemeentebestuur al twee brieven geschreven naar De Post waarop geen enkel antwoord is gekomen.

Ik zou die manier van doen toch wel willen aanklagen. Ik denk dat openbare dienstverlening van cruciaal belang is. Ik weet dat u dit zeer na aan het hart ligt, mijnheer de staatssecretaris. Ik reken erop dat er, zeker voor Kallo, een oplossing kan worden gevonden zodat de mensen verzekerd blijven van een stuk belangrijke openbare dienstverlening van De Post.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, u merkt wat er gebeurt, wanneer er geen commissie is op maandag.

07.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, vooraleer ik mijn vraag stel, zal ik op uw opmerking antwoorden. De commissie kon niet vergaderen, omdat het Parlement maandag een activiteit op het getouw had gezet die alle zalen van het Huis mobiliseerde. Ik zal in het vervolg de commissie op maandag in de Warande samenroepen.

De **voorzitter**: Het Parlement was overrompeld door jonge leerlingen die een talenfeest organiseerden. Dat loonde ook de moeite.

07.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dan moet u natuurlijk niet op uw eigen commissie voor de Infrastructuur schieten

De **voorzitter**: Ik stel vast.

07.08 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, dat gezegd zijnde en als u mij

07.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): J'ai encore reçu une réponse rassurante, le mois dernier, à ma question sur l'avenir de La Poste dans le Pays de Waas. Aujourd'hui, j'apprends toutefois que le bureau de poste de Kallo sera fermé et qu'aucune concertation n'a été organisée à cet effet avec la commune de Beveren. Le service public est ainsi menacé.

Cherchera-t-on une solution pour Kallo?

07.08 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le sentiment

toestaat om mij even familiair uit te drukken, ik heb de indruk dat de hervorming van De Post in de soep aan het draaien is.

Dat is al duidelijk, wanneer we zien wie hier deze namiddag aan het woord is gekomen. Normaal gezien zijn dat soort vragen het monopolie van de oppositie. Hier is de eerste vraagsteller de heer Delizée, lid van de belangrijkste regeringspartij en pijler van het federale bewind, namelijk de PS. A tout seigneur tout honneur. De volgende vraagsteller is de heer Bellot, ook lid van een regeringspartij, namelijk de MR. De heer De Groote en mevrouw Pieters zijn samen lid van een partij die in de Vlaamse regering het bewind uitmaakt. Mevrouw De Meyer is lid van uw eigen partij.

De enige oppositie op dit ogenblik ben ik dus. Dat is nog maar een eerste symptoom.

Een tweede, misschien ernstiger symptoom is het historische vonnis – het woord “historisch” is hier niet te sterk; ik kan mij immers niet herinneren dat een rechtbank ooit aan De Post heeft bevolen om een kantoor open te houden – met betrekking tot het postkantoor van Aarsele, deelgemeente van Tielt.

Mijnheer de voorzitter, wanneer ik luister naar alle vragen die de voorbije maanden werden opgediend in de commissie voor de Infrastructuur, heb ik de indruk dat er een soort algemene malaise is ontstaan, van het Waasland tot in de Ardennen.

Voor een keer zou ik zeggen dat het iets Belgisch is. De malaise is Belgisch. Dat moet te maken hebben met – ik zal een eufemisme gebruiken – een heel grote onhandigheid van De Post.

Immers, wat in Tielt en Aarsele is gebeurd, waar de stad Tielt De Post heeft moeten dagvaarden om de opening van een postkantoor te behouden, kan morgen overal gebeuren. Ik wil ze u besparen, maar ik kan u een aantal voorbeelden geven die precies dezelfde richting uitgaan.

Ik herinner mij een zaak die ik zelf heb aangekaart. In augustus 2005 stel ik een vraag over het postkantoor in Merelbeke. Mij wordt in oktober 2005 geantwoord dat ik gelijk heb en dat het postkantoor open zal blijven. In december 2005 laat men mij weten dat het kantoor volledig wordt gesloten. Op dat ogenblik wist de gemeente Merelbeke ook niets.

Zo zijn er tientallen voorbeelden.

Er moet hieraan iets gedaan worden, want nu de weg uitgestippeld is zult u nog regelmatig met dagvaardingen te maken hebben.

Ik vraag u dan ook welke maatregelen u gaat treffen, ten eerste, om de universele dienstverlening, die toch belangrijk is voor De Post, geprivatiseerd of niet, te behouden, en, ten tweede, om die zware fouten die gerechtelijke acties met zich meebrengen in de toekomst te vermijden.

De **voorzitter**: Mijnheer de staatssecretaris, u hebt het woord voor uw antwoord aan de zes collega's.

07.09 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, om **07.09** **Bruno Tuybens**, secrétaire

prévaut depuis quelque temps déjà au sein de la commission de l'Infrastructure que la réforme de La Poste est bancale. Aujourd'hui, les questions émanent également des partis de la majorité.

Jamais auparavant, un tribunal n'avait ordonné qu'un bureau de poste reste ouvert. La commission de l'Infrastructure a le sentiment que la maladresse de La Poste génère un malaise dans tout le pays et que des fermetures comme celle du bureau de poste d'Aarsele peuvent survenir demain n'importe où. Ainsi, lorsque j'avais posé une question à propos du bureau de poste de Merelbeke, le secrétaire d'État m'avait donné mes apaisements mais, en décembre, le bureau a été fermé sans que la commune en soit informée. Sans doute va-t-il y avoir à présent un certain nombre de citations.

Que va faire le secrétaire d'État pour défendre la prestation universelle des services? Comment compte-t-il éviter des erreurs graves et des actions judiciaires?

haar toekomst veilig te stellen moet De Post het jaarlijkse aanzienlijke verlies dat ze lijdt met het netwerk van de postkantoren wegwerken door onder meer een hergroepering door te voeren van de dienstverlening. Ze moet bij het sluiten van de kantoren de principes van het beheerscontract respecteren, onder meer met betrekking tot het nabijheidprincipe.

Zo moet De Post een netwerk van ongeveer 1.300 postale servicepunten blijven behouden en moet elke fusiegemeente blijven beschikken over minstens één servicepunt met uitgebreid dienstenaanbod.

De exacte redenen van sluiting van een welbepaald kantoor, kan te maken hebben met het einde van de huurceel, met een zwaardere investeringsbehoefte op basis van veiligheidsredenen, op basis van de slechte staat van het gebouw enzovoort, worden wel ruim op voorhand gecommuniceerd door De Post aan de lokale autoriteiten. Het draaiboek voor een sluiting van een kantoor voorziet tal van maatregelen, onder meer de contactopname met de burgemeester.

De Post erkent dat de uitvoering van dat draaiboek aanvankelijk enkele kinderziektes heeft gekend, maar ze heeft mij ondertussen verzekerd dat hieraan verholpen wordt. Aangezien bij een hergroepering mensen en lokettijd ter beschikking komen blijft globaal gezien de dienstverlening wel op pijl. Meer zelfs, de herstructurering laat toe om meer openingsuren 's avonds en op zaterdag te organiseren. Bovendien worden er postpunten geopend die ervoor zorgen dat de openingstijden worden verhoogd.

Ik heb reeds gemeld, onder meer in de commissie, dat ik van oordeel ben dat eventuele toekomstige hergroeperingen in de mate van het mogelijke moeten gelinkt worden aan de opening van postpunten in dezelfde gemeenschap om een eventueel verlies van service te compenseren. De Post deelt mijn bezorgdheid hierin en zal hieraan in principe tegemoetkomen.

Inzake Aarsele is het zo dat aan De Post inderdaad een beschikking betekend is door de gemeente Tielt. Deze beschikking is totstandgekomen met een eenzijdige procedure, zonder dat De Post door de rechter is gehoord. De Post heeft alle mogelijke middelen gebruikt om zich onmiddellijk te schikken naar deze uitspraak. Met andere woorden, het postkantoor is open gebleven. Vandaag is, zoals mevrouw Pieters heeft gezegd, een eerste zitting gehouden waarbij de beide partijen zijn uitgenodigd. Ik vind op dit ogenblik dan ook dat het beter is om niet tussen te komen tijdens de behandeling van dit geschil.

Ik moet evenwel zeggen dat ik tot op heden geen gegevens heb die mij aantonen dat de sluiting niet conform het beheerscontract zou zijn. Bovendien werd de gemeente Tielt naar mijn oordeel op voorhand gecontacteerd. Er was een vergadering, niet met iemand van de administratie, wel met iemand van de directie van De Post en van het schepencollege van Tielt op 22 februari van dit jaar. Nadien was er ook nog communicatie via briefwisseling.

d'État: Pour assurer sa pérennité, La Poste doit éliminer les pertes annuelles considérables accumulées par les bureaux de poste en regroupant les services tout en respectant les principes contenus dans le contrat de gestion, parmi lesquels celui de proximité. La Poste doit conserver un réseau d'environ 1.300 points de services postaux. De plus, chaque commune fusionnée doit disposer d'un tel bureau offrant un large éventail de services.

Les décisions de fermeture sont communiquées largement à l'avance aux autorités locales, notamment par l'intermédiaire du bourgmestre. Des maladies d'enfance, auxquelles on tente actuellement de remédier, sont cependant venues perturber l'exécution de ce scénario.

Le regroupement des services permet de disposer d'un plus grand nombre de membres du personnel et d'ouvrir plus longtemps les guichets. Globalement, les services sont maintenus et on assistera même à un élargissement des heures d'ouverture. Je pense que les regroupements futurs doivent s'accompagner, dans la mesure du possible, de l'ouverture de Points Poste dans la même communauté. La Poste partage cet avis.

En ce qui concerne Aarsele, l'ordonnance a été signifiée à La Poste par la ville de Tielt. Il s'agit en l'espèce d'une décision résultant d'une procédure unilatérale dans le cadre de laquelle La Poste n'a pas été auditionnée par le juge. La Poste s'est immédiatement conformée à cette décision du tribunal et le bureau de poste a été maintenu ouvert. Une audience a lieu aujourd'hui avec les deux parties et j'estime qu'il est inopportun d'intervenir maintenant à ce sujet. Je ne dispose pas d'indications permettant d'établir que la

fermeture prévue à Aarsele ne serait pas conforme au contrat de gestion. Une concertation a eu lieu à ce sujet entre La Poste et le collège échevinal le 22 février 2006, et s'est poursuivie par un échange de lettres.

En ce qui concerne la question de M. Delizée, je peux vous dire que, pour le moment, environ cinq communes se retrouvent sans présence postale, parmi lesquelles notamment Herstappe, avec ses quatre-vingts habitants. Par ailleurs, environ huit communes ne disposent que d'une halte postale sans service financier.

Comme vous le savez, le contrat de gestion renforce les exigences de La Poste pour la mise à disposition de quelques services financiers dans chaque commune. La Poste s'est engagée à résoudre le plus vite possible cette situation en ouvrant un point de service. En tout cas, elle a déjà expliqué ce dossier à mon cabinet mais nous ne disposons pas pour l'instant d'un timing strict d'implémentation.

Pour répondre à M. Bellot, le réseau des boîtes rouges a grandi de manière empirique. Outre le critère relatif au volume de courrier, La Poste doit tenir compte du fait qu'une boîte postale rouge est prévue par le réseau à une distance de moins de 1,5 kilomètre en région rurale. Il s'avère que les boîtes situées dans ces régions contiennent peu de courrier.

Ces mesures sont nécessaires pour l'équilibre financier de La Poste et donc pour la garantie d'un service universel de qualité à long terme. Il faut aussi dire que ces mesures sont accompagnées d'une adaptation de la dernière heure de levée d'autres boîtes. De plus, il est toujours possible de donner le courrier au facteur. Dès lors, on ne peut conclure que l'accès au service n'est plus garanti.

Om aan de verplichtingen van het beheerscontract inzake de financiële diensten te voldoen, heeft De Post zich ertoe verbonden weldra servicepunten te openen in de ongeveer vijf gemeenten die het zonder postkantoor moeten stellen en in de acht gemeenten die louter over een posthalte beschikken. Daarvoor werd echter geen timing vooropgesteld.

Het netwerk van rode brievenbussen werd niet volgens een uitgekend plan ontwikkeld. Blijkbaar werden heel wat brievenbussen in landelijke gebieden slechts zelden gebruikt. De afschaffing van sommige brievenbussen was nodig om het financiële evenwicht van De Post te bewaren en op lange termijn een kwaliteitsvolle universele dienst te verzekeren. Ter compensatie van die maatregelen werd het tijdstip waarop de overgebleven brievenbussen een laatste keer worden gelicht, aangepast. Wie dat wenst, kan zijn brieven ook aan de postbode meegeven. De toegang tot de dienst blijft dus verzekerd.

Ten slotte, voorzitter, wat de situatie in Kallo betreft, De Post heeft in maart inderdaad aangegeven dat er in het Waasland geen hergroeperingen van postkantoren waren gepland. De plotse sluiting van Kallo riep dan ook bij mij de nodige wrevel op. Ik zal dat niet verhelen. Daarover ondervraagd antwoordde De Post mij dat Kallo geen postkantoor heeft, maar een posthalte, een servicepunt dat slechts een aantal uur per dag wordt uitgebaat door het postpersoneel en dat geen volledig assortiment aanbiedt, reden waarom Kallo niet figureerde op de lijst van de te sluiten kantoren, waarop de CEO van De Post zich had beroepen.

Die technische nuance neemt evenwel niet weg dat de gebrekkige communicatie van De Post inzake de sluiting van Kallo mij zeer bezorgd heeft gemaakt en mij eigenlijk nog zeer bezorgd maakt, wegens de mogelijke reputatieschade die De Post kan oplopen door dergelijke demarches. Die reputatie moet zeer goed zijn in het licht

La Poste m'a encore fait savoir au mois de mars dernier qu'elle ne prévoyait aucun regroupement dans le pays de Waas. Je me suis donc irrité, moi aussi, de la fermeture de Kallo. La Poste fait valoir que Kallo n'est pas dotée d'un bureau de poste mais d'une halte postale qui n'offre pas la gamme complète des services et qui n'est ouverte que quelques heures par jour. Kallo ne figurait dès lors pas sur la liste des bureaux de poste destinés à fermer, sur laquelle s'était fondé le responsable de La Poste. Il

van de competitie die vanaf 2009 volledig zal zijn.

Hoewel De Post volgens de letter van het beheerscontract enkel de verplichting heeft overleg te plegen met de lokale autoriteiten als bij sluiting van een servicepunt het volgende postaal servicepunt met een volledig assortiment meer dan 5 kilometer verder ligt, gaf De Post aan in te zien dat de communicatie aan de gebruiker en de lokale autoriteiten opgevoerd moet worden. Zo werd het voorafgaande overleg met de lokale autoriteiten bij sluiting van een postkantoor ook uitgebreid naar kantoren die niet onder de toepassing van die 5-kilometerregel vallen.

De Post erkent dat wat gebeurd is in Kallo, dus niet conform de afspraak is verlopen en heeft dat betreurd. De Post zal dan ook op mijn vraag de posthalte van Kallo heropenen.

n'empêche que les lacunes dans le mode de communication de La Poste à propos de la fermeture de Kallo sont de nature à nuire à l'image de l'entreprise.

Bien que le contrat de gestion n'impose à La Poste de se concerter avec les autorités locales que si, en cas de fermeture d'un point de service, le point le plus proche est distant de plus de 5 kilomètres, elle a indiqué qu'il y a lieu d'intensifier la communication avec ces autorités et avec les usagers.

En ce qui concerne Kallo, La Poste admet que la fermeture ne s'est pas déroulée conformément à ce qui avait été convenu et elle rouvrira la halte postale de la commune à ma demande.

De **voorzitter**: Dan volgen nu de replieken, als de collega's dat wensen, in dezelfde volgorde. Van de zes collega's is mevrouw Trees Pieters de eerste.

07.10 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, wanneer De Post verliezen maakt, is het het beleid dat ervoor moet zorgen dat die verliezen gereduceerd worden. De vraag is of het een goede oplossing is diensten af te schaffen.

Ik herinner mij dat uw voorganger destijds hier heel duidelijk heeft gezegd dat waar er sprake was van dienstvermindering of afschaffing van een postkantoor, er altijd gezorgd zou worden voor een servicepunt, in een winkel of ergens anders, waar de mensen naartoe konden.

Wat is er nu in Tielt, in Aarsele, gebeurd? Eerst is de heer Van Wolputte – om concreet te zijn: de man van Public Affairs van De Post – in Tielt geweest. Er is daar toen het aanbod van een eigen gebouw van de stad gedaan. Die man heeft dat voorstel meegenomen, maar daar is nooit een antwoord op gekomen, in tegenstelling tot wat u zegt. Het antwoord is er gekomen na mijn vraag in de commissie, te weten: het schriftelijke antwoord van uwentwege, waarin u zei: "Ik antwoord hierbij aan mevrouw Pieters en aan het ACW van Aarsele." Via dat kanaal zijn de mensen op de hoogte gebracht.

De heer Thijs is onlangs in Deinze geweest. De mensen van Aarsele zijn hem gaan opzoeken, met een aantal handtekeningen. De heer Thijs heeft gezegd: "Ik ga dat nog even onderzoeken".

Mij gaat het erom, mijnheer de staatssecretaris, in eerste instantie, dat er altijd beloofd is dat er een continuïteit zou zijn. U had de mogelijkheid de continuïteit te verzekeren. Dat is niet gebeurd.

Ten tweede, u wordt nu geconfronteerd met een beslissing van de

07.10 Trees Pieters (CD&V): Si La Poste enregistre des pertes, il appartient à sa direction de prendre des mesures mais il est permis de se demander si la suppression de services constitue une solution.

Le prédécesseur du secrétaire d'État a très explicitement déclaré dans cette enceinte qu'en cas de fermeture d'un bureau de poste, il subsisterait toujours un point de service.

M. Van Wolputte, responsable des "Public Affairs" à La Poste, s'est rendu à Aarsele où un bâtiment de la ville lui a été proposé. Il a fallu que je pose une question écrite au secrétaire d'État pour qu'une réponse soit donnée à cette proposition. Lorsqu'il s'est vu remettre une pétition lors de sa visite à Deinze, M. Thijs a déclaré qu'il l'examinerait, éludant ainsi le problème.

Il a toujours été dit que la continuité serait assurée. Le secrétaire d'État aurait pu y veiller

rechtbank, die u zult respecteren, als ik dat goed heb begrepen. Wij zullen moeten wachten tot volgende week om te zien wat de uiteindelijke beslissing wordt. Ik ben ervan overtuigd dat de andere gemeenten hierin zullen volgen. Dan wordt het inderdaad moeilijk om zonder goede afspraken nog postkantoren te sluiten.

mais il ne l'a pas fait.

Nous devons attendre la décision finale du tribunal qui tombera la semaine prochaine. Je suis convaincue que d'autres communes suivront et il sera alors difficile d'encore fermer des bureaux de poste sans règles claires.

07.11 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le secrétaire d'État, je crois que tous les parlementaires, opposition et majorité confondues, ont le droit sinon le devoir de contrôler la manière dont le contrat de gestion de La Poste est traduit dans les faits et, au moment où il est négocié, d'influer sur son contenu en raison de son importance.

Pour les nouveaux bureaux de poste, vous me dites que $5+8=13$. Si on était en commission, je vous demanderais de me communiquer la liste de ces bureaux, ainsi que celle des communes où il n'y en avait pas et où il n'y avait que des haltes postales. Pour ce qui est de Tielt, je prends bonne note de votre réponse et je reste attentif au jugement qui devrait être rendu sur le fond. Je ne peux qu'insister sur la nécessité d'une concertation avec les autorités locales en cas de fermeture d'un bureau. Le contrat de gestion précédent indiquait qu'il fallait se concerter avec le gouvernement fédéral; maintenant, c'est avec les communes, ce qui me paraît très important.

Je terminerai en rappelant la proposition de résolution introduite par mes collègues Karine Lalieux et Camille Dieu sur le service aux citoyens. En cas de fermeture d'un bureau dans une commune, il faudrait que soit trouvée au préalable une solution alternative, par exemple que le magasin postal soit déjà en place pour éviter une rupture de service au citoyen.

07.12 François Bellot (MR): Monsieur le secrétaire d'État, j'ai pris bonne note de votre réponse. Cette question aurait pu être posée en commission mais elle a été regroupée ici en séance plénière. J'attire votre attention sur le problème qui pourrait être porté devant la Cour d'arbitrage: la distance de 500 à 1.500 mètres. Vous avez parlé du service consistant à demander au facteur de prélever le courrier, ce qui n'est pas sans poser des difficultés, d'après ce qu'on m'a signalé dans ma région. Après des négociations avec les autorités communales, La Poste a accepté de remettre une boîte postale dans une région où le retrait de plusieurs boîtes posait de grandes difficultés. A contrario, La Poste a déplacé vers le centre une boîte mal située.

J'attire votre attention sur l'interprétation qu'un juge de la Cour d'arbitrage pourrait donner des mesures non discriminatoires. Il faudra expliquer en quoi la règle des 500 et des 1.500 mètres n'est pas discriminatoire.

07.13 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de minister van Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, heeft het altijd over de bescherming van de

07.11 Jean-Marc Delizée (PS): Wanneer een postkantoor wordt gesloten is het erg belangrijk dat met de lokale overheid wordt overlegd, zoals de nieuwe beheersovereenkomst voorschrijft. Ik verwijs in dat verband ook naar het voorstel van resolutie van Karine Lalieux en Camille Dieu, waarin wordt gevraagd dat voor een wisseloplossing wordt gezorgd wanneer een kantoor de deuren sluit, zodat de dienstverlening aan de burger niet in het gedrang komt.

07.12 François Bellot (MR): Er doen zich problemen voor met het lichten van de brievenbussen door de postmannen. Na onderhandelingen met de gemeentelijke overheid heeft De Post een slecht ingeplante brievenbus verplaatst om een andere, goed ingeplante brievenbus die was afgeschaft, te vervangen.

Ik wil u erop wijzen dat het Arbitragehof wel eens bedenkingen zou kunnen hebben bij het niet-discriminerende karakter van het verschil tussen vijfhonderd meter en anderhalve kilometer.

07.13 Patrick De Groote (N-VA): La ministre de la Protection de la consommation évoque

consumenten. Ik denk dat men in dit geval de principes van de gewaarborgde dienstverlening aan de laars lapt. Er is een postpunt beloofd en dat is er nog niet. Er is geen alternatief om deze periode te overbruggen. Kantoren worden gewoon gesloten en de burger moet zijn plan trekken. Mij valt op dat wij de laatste tijd in verschillende commissies steeds meer horen dat een zaak hangende is en dat men geen voorstellen kan doen. Dat is dus het nieuwe paraplusysteem.

Uw opmerking inzake het nabijheidsprincipe kan niet worden ingeroepen voor Aarsele. We hebben het aantal kilometers eens bekeken en ons lijkt dat niet zo duidelijk. U zei ook dat men op tijd verwittigd wordt als een postkantoor sluit. Dat is echter geen oplossing voor de burger, voor de man in de straat. Dat is niet goed voor de dienstverlening: de continuïteit wordt daardoor niet verzekerd. De rechtbank zal volgende week een uitspraak doen. Welnu: u hebt ondertussen nog even de tijd om misschien een postpunt te zoeken in Aarsele.

07.14 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn positieve reactie wat betreft de situatie in Kallo. Ik noteer dat De Post erkent dat er gebrekkige communicatie is geweest. Ik hoop dat dit definitief tot het verleden zal behoren, want ik constateer bij vele gemeentebesturen grote bereidheid om samen naar een oplossing te zoeken.

07.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de staatssecretaris, ik stel het op prijs dat u een vraag van mevrouw De Meyer van de sp.a, uw partij, heeft ingewilligd. De inwoners van Kallo zullen daar dankbaar voor zijn en mevrouw De Meyer is ook tevreden; dat is al heel goed.

Ik dring aan ervoor te zorgen dat in de toekomst situaties zoals in Aarsele worden vermeden. Het is werkelijk niet de enige keer dat De Post duidelijk niet handelt in overeenstemming met haar opdracht en zelfs niet met wat van haar kan worden verwacht. Daar moet streng de hand worden aan gehouden en situaties van deze aard moeten zo snel mogelijk ongedaan worden gemaakt.

systematiquement la protection du consommateur. Dans le cas qui nous occupe, les principes du service garanti ne sont pas respectés. Un point poste a été promis mais se fait toujours attendre et aucune autre solution n'est prévue pour couvrir cette période.

En commission, nous entendons de plus en plus souvent qu'une affaire est pendante et qu'aucune proposition ne peut donc être soumise.

Le principe de proximité n'a pas été respecté à Aarsele. Le secrétaire d'État a promis que La Poste annoncerait promptement la fermeture d'un bureau de poste mais cela ne résout rien pour le citoyen. La continuité ne sera dès lors pas assurée. Le tribunal rendra un jugement la semaine prochaine. Dans l'intervalle, le secrétaire d'État peut peut-être encore chercher un point poste à Aarsele.

07.14 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je remercie le secrétaire d'État pour sa réaction positive à la situation de Kallo. La Poste reconnaît donc son manque de communication; j'espère que pareille situation ne se représentera plus car de nombreuses administrations communales sont prêtes à chercher une solution en collaboration avec La Poste.

07.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le secrétaire d'État a accédé à la demande de Mme De Meyer, qui est membre de son parti. Les habitants de Kallo et Mme De Meyer peuvent s'en féliciter.

J'insiste pour qu'on évite à l'avenir des situations analogues à celle de Kallo. Il ne s'agit pas du seul cas dans lequel La Poste ne se conforme pas à sa mission. Il convient de remédier au plus vite à de telles situations.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tariefverhogingen voor artsen" (nr. P1346)

08 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation des honoraires des médecins" (n° P1346)

08.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag kan heel kort zijn en valt onder de noemer pacta sunt servanda. U hebt een akkoord en ik ken u als iemand die zijn woord houdt, mijnheer de minister. U hecht ook veel belang aan de akkoorden die met de Medicomut worden afgesloten. Zeker in de huidige context, zijn het precies die specialismen die meer zuurstof moeten krijgen, en dat niet alleen om de intellectuele prestaties. Ik denk dan aan de kinder- en jeugdpsychiatrie. In het kader van het hele debat dat wij nu voeren rond de jeugdige delinquentie denk ik dat het geen betoog behoeft dat ook voor deze mensen de beloftes moeten worden waargemaakt.

Ook de problematiek van de ziekenhuispediaters is u niet vreemd. Ook deze mensen moeten momenteel in de kou blijven staan.

Last but not least, een van de grote maatschappelijke problemen waarvoor zeker een draagvlak is, is de geriatrie. Ook die specialisaties krijgen niet wat hen toekomt en wat hen werd beloofd.

Mijnheer de minister, mijn vragen zijn duidelijk.

Ten eerste, wanneer zullen die KB's worden gepubliceerd? Ten tweede, zullen zij retrograde van kracht zijn, dus vanaf 1 februari 2006, zoals beloofd?

08.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt, ten eerste, er liggen twee KB's klaar om ter ondertekening aan de Koning te worden voorgelegd. Het gaat om twee KB's inzake de ziekenhuispediatrie en de geriatrie. Er zijn ook nog twee andere KB's betreffende de sp-diensten en de kinderpediatrie. Die zijn bijna klaar. Ze moeten nog voldoen aan een aantal opmerkingen van de Raad van State. Ze zullen in mei worden gepubliceerd en in voege treden op 1 mei 2006. Dat is geen symbolische datum.

Ten tweede, andere KB's worden nu aan andere instanties voorgelegd, zoals de technisch-geneeskundige raad, de begroting, de Raad van State. Er is natuurlijk wel een probleem met de agenda die was opgesteld in het kader van het Medicomut-akkoord. De invoegetreding van de verschillende maatregelen werd één maand na de overeenkomst bepaald. Dat is echter niet realistisch en niet haalbaar.

In het verleden was het anders. Men had toen geen precieze agenda. Men werkte met termijnen. Dan moesten de verschillende KB's bijvoorbeeld op een termijn van één jaar verschijnen.

Ik moet natuurlijk ook rekening houden met verschillende procedures, die zeer zwaar kunnen zijn. Ik betreur dat het zo is. Men moet in de

08.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Le ministre a conclu un accord. "Pacta sunt servanda". Aujourd'hui plus que jamais, il importe d'allouer plus de moyens à certaines spécialisations médicales comme la psychiatrie infantile et juvénile ou la pédiatrie et la gériatrie hospitalières. Celles et ceux qui pratiquent ces spécialisations n'ont pas obtenu ce qui leur avait été promis.

Quand les arrêtés royaux seront-ils publiés? Rétroagiront-ils, comme promis, à partir du 1^{er} février 2006?

08.02 **Rudy Demotte**, ministre: Deux arrêtés royaux en matière de pédiatrie et de gériatrie hospitalières sont prêts à être soumis à la signature royale. Deux autres arrêtés royaux ayant trait aux services sp et à la pédiatrie infantile sont presque prêts; il reste à les adapter à certaines observations du Conseil d'État. Ils seront publiés au mois de mai et entreront en vigueur le 1^{er} mai 2006.

D'autres arrêtés royaux vont à présent être soumis à une série d'instances. Un problème se pose en ce qui concerne l'ordre du jour prévu en vue de la conclusion de l'accord de la commission médico-mutualiste. Il avait été prévu que ces arrêtés entreraient en vigueur un mois après l'accord. Toutefois, cela s'est avéré irréalisable.

toekomst nog aan andere formules denken.

Ik kan de retroactiviteit van de verschillende KB's niet waarborgen, behalve voor de geriatrie. Voor de geriatrie zal de maatregel met terugwerkende kracht tot 1 februari 2006 worden toegepast. De andere KB's kunnen dus geen terugwerkende kracht hebben.

Auparavant, nous n'étions pas tenus par un ordre du jour précis. Nous devons tenir compte des différentes procédures.

Les mesures en faveur de la gériatrie seront mises en œuvre avec effet rétroactif au 1^{er} février 2006. Les autres arrêtés royaux n'auront pas d'effet rétroactif.

08.03 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de minister, sta mij toe te zeggen dat ik dat niet begrijp. Er is een akkoord over twee koninklijke besluiten. Die zullen, zo zegt u, in mei van kracht zijn. Het ene KB, met name betreffende de geriatrie, kan retroactief in werking treden. Dat is natuurlijk al een goed verhaal.

Voor het andere koninklijk besluit geldt het niet. Sta mij toe te zeggen dat ik dat niet begrijp. Er zal zeker in dat verband alweer een heel onderzoek komen.

Mijnheer de minister, ik onderstreep dat het een akkoord voor 2006-2007 was en niet een voor midden 2006 en 2007. Het is dus eigenlijk niet helemaal juist. Ik denk dat u zelf heel blij was dat er een akkoord was voor twee jaar. Het moet dan ook correct worden uitgevoerd.

08.03 Yolande Avontroodt (VLD): Je ne comprends pas. Deux arrêtés royaux entreront en vigueur au mois de mai. L'arrêté royal relatif à la gériatrie peut entrer en vigueur avec effet rétroactif mais pas l'autre.

L'accord visait la période 2006-2007 et non mi-2006-2007. Le ministre était satisfait de cet accord, qui doit dès lors être correctement mis en œuvre.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Agenda **09 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 avril 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant l'article 145 du Code civil (transmis par le Sénat) (n° 2254/1);
- le projet de loi visant à modifier l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (transmis par le Sénat) (n° 2280/1);
- la proposition de loi de M. Melchior Wathelet modifiant l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (n° 2264/1);
- la proposition de loi de M. Olivier Maingain modifiant la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche (n° 2296/1);
- la proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens et Zoé Genot relative à la République islamique d'Iran (n° 605/1);
- la proposition de résolution de M. Herman Van Rompuy sur le régime iranien et l'opposition à ce régime (n°s 1774/1 à 4);
- la proposition de résolution de Mme Josée Lejeune et MM. Luc Gustin, Mohammed Boukourna et Patrick Moriau relative au respect des droits de l'homme en Iran (n° 1999/1);
- la proposition de résolution MM. Hervé Hasquin et François-Xavier de Donnea et Mmes Josée Lejeune et Corinne De Permentier relative à la déclaration du Président iranien (n° 2095/1);
- la proposition de résolution de MM. Pieter De Crem et Herman Van Rompuy et Mme Nathalie Muylle relative aux déclarations de M. Mahmoud Ahmadinejad, président de la République islamique d'Iran, au sujet de l'État d'Israël (n° 2126/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 april 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nr. 2254/1);
- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de

journalistieke bronnen (overgezonden door de Senaat) (nr. 2280/1);

- het wetsvoorstel van de heer Melchior Wathelet tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (nr. 2264/1);
- het wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, wat de bijzondere opsporingsmethoden betreft (nr. 2296/1);
- het voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerken en Zoé Genot betreffende de Islamitische Republiek Iran (nr. 605/1);
- het voorstel van resolutie van de heer Herman Van Rompuy betreffende het bewind in Iran en de oppositie ertegen (nrs 1774/1 tot 4);
- het voorstel van resolutie van mevrouw Josée Lejeune en de heren Luc Gustin, Mohammed Boukourna en Patrick Moriau betreffende de inachtneming van de rechten van de mens in Iran (nr. 1999/1);
- het voorstel van resolutie van de heren Hervé Hasquin en François-Xavier de Donnea en de dames Josée Lejeune en Corinne De Permentier betreffende de uitspraken van de Iraanse president (nr. 2095/1);
- het voorstel van resolutie van de heren Pieter De Crem en Herman Van Rompuy en mevrouw Nathalie Muylle betreffende de uitspraken van de heer Mahmut Ahmadinedjad, president van de islamitische republiek Iran, over de staat Israël (nr. 2126/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

10 **Projet de loi relatif aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (2344/1-4)**

- **Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et les articles 121, § 1er, 1°, et 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (2345/1-2)**

10 **Wetsontwerp op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt (2344/1-4)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de artikelen 121, § 1, 1°, en 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (2345/1-2)**

Chers collègues, je constate que le gouvernement a déposé des amendements, après rapport, au projet de loi 2344/1.

Vous savez ce que cela signifie.

10.01 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, le gouvernement a déposé sept amendements après les travaux en commission. Conformément à la règle, il demande leur renvoi en commission.

Par ailleurs, nous souhaiterions que ces amendements (2344/4) puissent être examinés en commission des Finances, dès le 2 mai. Des contacts en ce sens ont d'ailleurs déjà été pris et je peux d'ores et déjà vous dire que les choses devraient normalement s'arranger.

10.01 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: De regering heeft na afloop van de werkzaamheden in de commissie nog zeven amendementen ingediend (DOC 2344/4). Wij zouden die amendementen graag op 2 mei al bespreken in de commissie. Daarover hebben we al gepraat, en dat zou normaal gezien in orde moeten komen.

Le **président**: Monsieur Jamar, je ne doute pas que ces contacts seront fructueux et que les amendements pourront être examinés le 2 mai. Toutefois, pour ma part, je ne peux vous promettre que ces projets de loi pourront être inscrits à l'agenda de la Chambre de jeudi prochain.

L'urgence a-t-elle été demandée pour ces projets?

10.02 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, il s'agit de la transposition d'une directive.

Le **président**: L'urgence a donc été accordée en temps opportun. Que signifie l'urgence? Cela signifie qu'on ne change rien aux dispositions du Règlement, si ce n'est le délai.

La commission des Finances peut donc décider de faire un rapport oral ou un rapport écrit sur ces amendements. Seul le délai est réduit.

Je vous invite à vous mettre d'accord avec M. de Donnea, président de la commission des Finances.

10.03 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, il ne devrait pas y avoir de problème.

Le **président**: Il s'agit ici de questions techniques?

10.04 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Tout à fait.

Le **président**: Dans ce cas, ces projets pourront peut-être figurer à l'ordre du jour de jeudi prochain; j'évoquerai cette question lors de la Conférence des présidents de mercredi.

De **voorzitter**: In dat geval kunnen de ontwerpen eventueel volgende week donderdag op de agenda geplaatst worden. Ik zal de kwestie te berde brengen op de Conferentie van voorzitters van volgende week woensdag.

10.05 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Je vous remercie, monsieur le président.

*Le projet de loi 2344/1 à 4 est renvoyé en commission.
Het wetsontwerp 2344/1 tot 4 wordt teruggezonden naar de commissie.*

11 **Projet de loi modifiant l'article 38, § 3^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (2243/5-6)**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38, § 3^{quater}, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (2243/5-6)**

Amendé par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

M. Germeaux, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2243/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2243/5)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 à 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (2047/4-5)**

12 **Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (2047/4-5)**

Amendé par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

De heer Hove, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Monsieur De Crem, s'ils ne sont pas ici, c'est qu'ils sont ailleurs. Dat is geen citaat van mij, maar wel van de heer Van Acker.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2047/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2047/4)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

J'ai quelques corrections de texte à l'article 7.

Ik heb een tekstcorrectie op de vijfde lijn van artikel 7, b). De tekst moet luiden "en bezit een of meer opleidingstitels die hem op de uitoefening van dat beroep hebben voorbereid en die zijn afgegeven". Daarna gaat de gedrukte tekst verder.

Dans la version française, au point b de l'article 7, à la sixième ligne, après les mots "en ayant un ou plusieurs types de formation", on ajoute: "qui l'ont préparé à l'exercice de cette profession et qui ont été

délivrés", etc. Cette partie de phrase est dans la suite de texte mais elle disparaît donc de la quatrième phrase du paragraphe 3 du point b.

In het Nederlands schrapt men bij de tweede gedachtenstreep onder b) de woorden "die hem op de uitoefening van dat beroep hebben voorbereid" aangezien die zin staat in de eerste alinea van b).

Het lijkt wat ingewikkeld, maar het oogt mooier. Het is een technische verbetering.

- L'article 7 ainsi modifié est adopté.
- Artikel 7 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- Les articles 8 à 16 sont adoptés article par article.
- De artikelen 8 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

*Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 7.
De artikelen 1 à 16 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 7.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De stemmingen worden gegroepeerd.

Ik heb de tijd gekend, mijnheer Annemans - o wee -, dat stemmingen op eender welk moment konden plaatsvinden. Ik zal u een anekdote vertellen. Ik was eens in de House of Lords in het Verenigd Koninkrijk waar ik voor de Scrutiny Committee een exposé hield over Europa. Dit werd om de vijf minuten onderbroken omdat de eerbiedwaardige Lords gingen stemmen. Er was dan een gang "ja" en een gang "nee". Mocht dat hier gebeuren!

13 **Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (2106/1-2)**

13 **Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (2106/1-2)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Massin, le rapporteur, est présent pour nous dire qu'il s'en réfère à son rapport écrit. C'est un progrès.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2106/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2106/1)**

Le projet de loi compte 18 articles.
Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Proposition de loi modifiant les articles 78 et 79 du Code civil concernant la déclaration et les actes de décès (675/1-5)

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte en de akten van overlijden (675/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Liesbeth Van der Auwera

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

14.01 Jean-Pierre Malmendier, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

14.01 Jean-Pierre Malmendier, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

14.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de CD&V-fractie is erover verheugd dat dit wetsvoorstel vandaag ter stemming aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

14.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Outre le chagrin, un décès entraîne pour les proches toute une série de tracasseries administratives que ce projet de loi tend à réduire autant que possible.

Een overlijden brengt sowieso in de eerste plaats veel verdriet mee voor de familie en vrienden van de betrokkene. Daarnaast moeten er heel wat praktische en administratieve zaken worden afgehandeld.

Actuellement, tout décès doit être déclaré à l'état civil par deux témoins. Il doit s'agir de préférence, en dehors de parents, de voisins ou des propriétaires du logement où le décès est survenu. Ces dispositions remontent à l'époque où l'on décédait généralement à son domicile et ne sont plus adaptées aux conditions de vie modernes.

De wetgever heeft als taak de rouwperiode voor de nabestaanden niet nog meer te belasten. Het voorliggend voorstel wil dan ook de administratieve rompslomp voor de nabestaanden van een overleden persoon tot een absoluut minimum beperken.

Désormais, il suffira d'une personne pour procéder à la déclaration. Il pourra s'agir d'un parent mais aussi de toute personne pouvant présenter un certificat de décès délivré par un médecin. Ce pourra être l'entrepreneur des pompes funèbres ou un membre du personnel de l'hôpital où la personne est décédée. Ainsi, la

Momenteel moet een overlijden door twee getuigen worden aangegeven bij de ambtenaar van de burgerlijke stand. Die getuigen zijn bij voorkeur twee naaste bloedverwanten of bureu, of de persoon in wiens huis de betrokkene overleden is, samen met een bloedverwant of een andere persoon. Die regeling dateert uit de tijd dat de meeste mensen nog thuis stierven en is niet aangepast aan de geëvolueerde maatschappelijke context.

Het wetsvoorstel strekt ertoe om de overlijdensaangifte te beperken tot één enkele persoon. Dat kan een verwant zijn van de overledene, maar ook eender welke derde die een overlijdensattest van de geneesheer kan voorleggen, zoals bijvoorbeeld een begrafenisondernemer of iemand van het ziekenhuis. De aangifte van overlijden kan een emotioneel zware opgave zijn, zodat de verwant begrijpelijkerwijze die zaak liever uit handen geeft aan een derde.

De voorgestelde regeling is een maatregel van administratieve vereenvoudiging. De CD&V-fractie is er dan ook over verheugd dat ook de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, Vincent van Quickenborne, ons voorstel ten volle steunt.

famille sera déchargée d'une tâche parfois très lourde sur le plan émotionnel. Nous nous félicitons du soutien que le secrétaire d'État, M. Van Quickenborne, a apporté à notre proposition.

De **voorzitter**: Zo zien we dat ook wetsvoorstellen van kamerleden en van leden van de oppositie kansen maken in de Kamer.

Le **président**: Vous voyez que les propositions de loi ont aussi des chances d'aboutir, même lorsqu'elles émanent de l'opposition.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(675/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(675/5)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (2181/1-4)**

- **Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (598/1-2)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (2181/1-4)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de rechtsbijstand betreft (598/1-2)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Marie Nagy, Alain Courtois, Tony Van Parys, Guy Swennen, Melchior Wathelet, Alfons Borginon

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik **15.01**

Claude Marinower,

verwijs naar het schriftelijk verslag.

rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2181/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2181/4)**

Le projet de loi compte 36 articles.
Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

J'ai une petite correction à apporter à l'article 19. "La décision du bureau de l'aide juridique" devient "La décision du bureau d'aide juridique".

- L'article 19 ainsi modifié est adopté.
- Artikel 19 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- Les articles 20 à 23 sont adoptés article par article.
- De artikelen 20 tot 23 worden artikel per artikel aangenomen.

J'ai une petite correction de texte à apporter à l'article 24.

De eerste zin van artikel 678 moet als volgt gelezen worden: "Het bureau doet uitspraak op basis van de stukken." Ik herhaal: "Het bureau doet uitspraak op basis van de stukken" in plaats van "kan uitspraak doen".

En français, même article, première ligne: "Le bureau peut statuer sur les pièces" est remplacé par "le bureau statue sur les pièces".

- L'article 24 ainsi modifié est adopté.
- Artikel 24 zoals gewijzigd wordt aangenomen.
- Les articles 25 à 36 sont adoptés article par article.
- De artikelen 25 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 36 sont adoptés article par article, avec corrections de texte aux articles 19 et 24.
De artikelen 1 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 19 en 24.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de**

commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire (2302/1-4)

16 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie (2302/1-4)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Guido De Padt, Jan Peeters, André Frédéric

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

16.01 Jean-Claude Maene, rapporteur: Monsieur le président, cette proposition ayant été votée à l'unanimité en commission, je renvoie à mon rapport écrit.

16.01 Jean-Claude Maene, rapporteur: Vermits dit voorstel eenparig werd aangenomen, verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

16.02 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, comme notre collègue rapporteur vient de le dire, cette proposition a été votée à l'unanimité en commission. Je continue à dire, avec mon groupe, que s'il est vrai qu'il y a une nette amélioration pour certaines catégories, d'autres restent toujours discriminées ou le seront encore davantage après le vote de cette proposition de loi

16.02 Joseph Arens (cdH): Het voorstel werd inderdaad eenparig aangenomen. Dat neemt niet weg dat het niet voor alle categorieën een verbetering inhoudt. Onze fractie zal het goedkeuren, maar blijft erop aandringen dat het probleem op alle niveaus van de politie wordt aangepakt. Zoniet zullen er nieuwe beroepen worden ingesteld.

Notre groupe votera pour tout en insistant auprès de cette Chambre pour qu'on s'attèle à réellement régler le problème à tous les niveaux de la police afin d'éviter de nouveaux recours qui, inévitablement, seront introduits dans les semaines qui viennent. Voilà ce que j'avais à dire.

Ik had twee amendementen ingediend die ik heb ingetrokken, omdat niemand verder wilde gaan. Maar we hebben alle problemen nog niet opgelost en we zullen er ongetwijfeld in de nabije toekomst, nadat er beroepen werden ingediend, moeten op terugkomen.

J'avais déposé deux amendements en commission mais je les ai retirés car je voyais bien que la volonté globale de la Chambre et du gouvernement était de ne pas aller plus loin. Mais nous restons convaincus que nous n'avons pas réglé tous les problèmes au niveau de la police et nous y reviendrons, après des recours, dans les prochaines semaines.

16.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, CD&V heeft heel veel moeite met dit wetsvoorstel. Het moet een bijzonder gevoelige problematiek oplossen met betrekking tot de rechtspositie van bepaalde leden van de politiediensten. Dat doet het ook, zij het alleen voor een bepaalde groep van die leden.

16.03 Dirk Claes (CD&V): Cette proposition inspire bien des réserves à notre groupe dans la mesure où elle ne s'applique qu'à un certain groupe de fonctionnaires de police et pas un autre groupe qui se trouve pourtant dans la même situation. Cette proposition est discriminatoire et le gouvernement ne le sait que trop bien. Il cherche à éluder le contrôle du Conseil de l'État et veut éviter les négociations avec les syndicats.

CD&V wil erop wijzen dat andere politieambtenaren die zich in precies dezelfde omstandigheden bevinden, buiten de toepassing van dit wetsvoorstel vallen. In gewone mensentaal betekent dit nog altijd discriminatie. De regering weet dit maar al te goed. Enkel en alleen om de toetsing van deze tekst bij de Raad van State te ontwijken én vooral om de vereiste onderhandelingen met de vakbonden te vermijden...

De **voorzitter**: Een ogenblikje, mijnheer Claes.

Collega's, we bespreken een wetsvoorstel.

16.04 Thierry Giet (PS): Je voulais préciser qu'à mon avis, le gouvernement rentrerait d'ici quelques instants.

Le **président**: Je cherche Mme Onkelinx et je crois l'apercevoir...

Mijnheer Claes, verontschuldig mij. Ik had het niet gezien.

Bedankt om mijn aandacht te vestigen op de kortstondige afwezigheid.

La voilà qui arrive au petit trot!

(...): (...)

Sinds onverwijld goed bepaald werd, is het ook de moeite om kortstondig uit te leggen.

16.05 Dirk Claes (CD&V): Mevrouw de minister, ik wend mij onmiddellijk tot u. De regering weet maar al te goed dat enkel en alleen om de toetsing van de voorliggende tekst bij de Raad van State te ontlopen en om de vereiste onderhandelingen met de vakbonden te vermijden, dit stuk door de heren De Padt, Peeters en Frédéric werd ingediend als parlementair initiatief. Ik denk niet dat ze het zelf geschreven hebben. Wij vinden dit bijzonder betreutswaardig.

De indieners verwijzen in hun toelichting naar de Vesalius-wet. Zij zeggen dat hun voorstel precies dient om een aantal problemen binnen de gerechtelijke pijler recht te zetten. Dit is echter een vergissing. De Vesalius-wet was erop gericht om een aantal schendingen van het gelijkheidsbeginsel die aldus door het Arbitragehof werden erkend, recht te zetten.

De situatie van de aangestelden heeft echter niets met dit vonnis van het grondwettelijk hof te maken. Dit was precies ook de redenering van de regering toen wij met onze fractie destijds bij de bespreking van de Vesalius-wet een aantal amendementen indienden die eveneens tot doel hadden om de problematiek van de aangestelden op te lossen. Dit uitgangspunt van de indieners van het wetsvoorstel en de redenering die zij vervolgens aanhouden in de memorie van toelichting zijn eigenlijk fundamenteel fout.

Uiteraard kan CD&V zich wel achter het principe van het voorstel scharen, aangezien wij destijds ook dezelfde of gelijkaardige amendementen hebben ingediend om de situatie van de aangestelden aan te pakken. De problematiek is echter niet of het aangestelde personeelslid een geschiedenis heeft bij de vroegere BOB dan wel bij een andere entiteit maar wel de precare situatie van de loopbaan van de aangestelde zelf. Met andere woorden, de reden waarom er een wijziging in het statuut van de aangestelde moet komen is niet omdat hij vroeger tot de BOB behoorde, maar wel omdat hij als aangestelde geen verdere carrièremogelijkheden heeft.

Dat geldt echter niet alleen voor deze categorie, maar ook voor de andere. Binnen de politiediensten werden immers ook andere personeelsleden aangesteld in een hogere graad. Dit zijn voor het

Le **président**: Il s'agit bien évidemment d'une proposition de loi.

16.05 Dirk Claes (CD&V): Je termine ma phrase: ce texte a été déposé par des membres de la majorité sous la forme d'une initiative parlementaire dans le seul but de contourner l'avis du Conseil d'État et la concertation avec les syndicats, mais je doute que les auteurs aient rédigé eux-mêmes le texte.

Ils se réfèrent à tort à la loi Vésale. Cette loi visait à rectifier un certain nombre de violations du principe d'égalité. La situation du personnel commissionné est toutefois étrangère à cet arrêt de la Cour d'arbitrage. Les auteurs partent en réalité sur des bases erronées : il ne s'agit pas du service au sein duquel l'agent travaillait auparavant mais bien de la situation précaire des personnes commissionnées sur le plan de leur carrière. La modification de leur statut est motivée par le fait qu'ils n'ont plus aucune possibilité de carrière.

Au sein des services de police, d'autres membres du personnel ont en effet également été désignés à un grade supérieur. Dans le cadre de base, ceci est par exemple le cas pour les membres de la police communale qui dépendaient des services de recherche et qui pouvaient passer,

basiskader bijvoorbeeld de leden van de gemeentepolitie die verbonden waren aan de opsporingsdiensten en die mits het slagen voor een opleiding en bij toepassing van de regels inzake mobiliteit, overstapten naar de algemene gerechtelijke politie of een gedeconcentreerde gerechtelijke dienst van de federale politie. Voor het middenkader gaat het bijvoorbeeld om de hoofdinspecteurs eerste klas van de gemeentepolitie, de adjudanten en de adjudanten-chef van de vroegere rijkswacht en de inspecteurs 2D van de vroegere gerechtelijke politie, wat toegang verleende tot de bewakings- en opleidingsbrigades van de vroegere BOB. Om die te benoemen in de graad waarin ze werden aangesteld, sluit men de andere aangestelde personeelsleden in de hogere graad uit van deze benoeming. Dit is een fundamentele schending van het gelijkheidsbeginsel. Wij hebben destijds bij de bespreking in commissie de nodige amendementen ingediend om alle aangestelden in een graad te benoemen.

De minister heeft hierop gereageerd door te stellen dat een uitbreiding van de toepassing van het voorstel tot alle aangestelden zou betekenen dat men zich op het terrein waagt waarvoor andere overheden, met name de lokale besturen – de gemeentebesturen en lokale politiezones -, bevoegd zijn. Ook dat is niet correct. De aangestelden waarvan sprake in de amendementen, komen weliswaar uit de vroegere lokale recherche-eenheden van de gemeentepolitie, maar behoren nu wel tot de federale gerechtelijke pijler. Concreet zullen in de toekomst mensen samenwerken die voorheen aangesteld waren maar nu benoemd worden, terwijl anderen in hun situatie van aanstelling blijven zitten. Dat is nog altijd discriminatie.

Op een andere vraag in commissie antwoordde de minister dat de aangestelde hoofdcommissarissen ondertussen allemaal zonder uitzondering werden benoemd. Dat is een leugen, om het met een niet echt parlementaire term te zeggen. Ongeveer een 35-tal commissarissen aangesteld in de graad van hoofdcommissaris, werden nog niet benoemd in die graad, niettegenstaande zij ondertussen reeds twee jaar effectief benoemd hadden moeten zijn. Het KB op de primo-lightbenoemingen spreekt immers over drie jaar na hun aanstelling, wat dus eigenlijk op 1 april 2004 had moeten gebeuren. De minister zou dat nochtans moeten weten, want tegen het uitblijven van die benoemingen werd immers een rechtszaak voor ingebrekestelling aangespannen. De beweringen van de minister in commissie kunnen hun zaak alleen maar versterken.

Wij wachten dus ongeduldig af tot de minister die mensen effectief zal benoemen. Wij blijven uiteraard bij ons standpunt en klagen nogmaals de discriminaties aan. Ongetwijfeld zal hiertegen een nieuwe procedure bij het Arbitragehof worden opgestart. Op die manier blijft de minister de onzekerheid en het ongenoegen binnen de politiediensten voeden.

Wij zullen onze drie amendementen dan ook opnieuw indienen. Een heeft betrekking op de benoeming van de inspecteurs die aangesteld zijn tot hoofdinspecteur. Er is een amendement dat de benoeming regelt van hoofdinspecteurs die werden aangesteld tot commissaris. Ten slotte is er ook nog een amendement dat voorstelt om de commissarissen die werden aangesteld tot hoofdcommissaris, in die functie te benoemen.

dans certaines conditions, de la police judiciaire générale à un service décentralisé de la police fédérale. Dans le cadre moyen, il s'agit des inspecteurs principaux de première classe de la police communale, des adjudants et des adjudants-chefs de la gendarmerie ainsi que des inspecteurs 2D de la police judiciaire. Pour nommer ces membres du personnel au grade dans lequel ils sont commissionnés, d'autres membres du personnel sont exclus de cette nomination.

Lors des discussions en commission, nous avons déposé des amendements qui visent à nommer tous les membres du personnel commissionnés dans leur grade. Le ministre s'y est opposé en invoquant que d'autres autorités sont compétentes en la matière. C'est inexact. Les personnes commissionnées appartenaient toutefois par le passé à la brigade de recherche de la police communale, mais font aujourd'hui partie du pilier fédéral. Deux catégories de membres du personnel apparaissent aujourd'hui: d'une part, ceux nommés dans leur grade et, d'autre part, ceux qui restent commissionnés.

Le ministre a déclaré en commission que les commissaires en chef désignés avaient entre-temps tous été nommés, ce qui est inexact car environ 35 commissaires, désignés dans le grade de commissaire en chef, n'ont pas encore été nommés dans ce grade. Ils auraient pourtant dû l'être en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004. Cette absence de nominations a fait l'objet d'une mise en demeure. Les déclarations du ministre en commission renforcent cette exigence. Nous attendons à présent avec impatience les nominations effectives. Une nouvelle procédure sera très certainement introduite devant la Cour d'arbitrage contre les

Wij knopen overigens een aantal voorwaarden vast aan die benoemingen, met name inzake vorming en opleiding. Wij willen dus niet zomaar gratis overgaan tot die benoemingen.

discriminations que nous dénonçons ici une fois de plus. C'est la raison pour laquelle nous déposons à nouveau des amendements, bien que nous assortissions les nominations que nous proposons de plusieurs conditions en matière de formation.

Le **président**: Monsieur Maene, vous êtes le rapporteur. J'aime bien une telle situation, quand le rapporteur intervient dans la discussion. Dans le temps – M. Tant pourra sans doute nous le confirmer –, le rapporteur était assis à côté du ministre, madame la vice-première ministre. Le rapporteur répondait parfois à des questions concernant le débat en commission, ce qui est normal.

16.06 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, je m'étonne que les positions n'aient pas évolué car le débat a été tout à fait ouvert en commission.

Je rappelle qu'il s'agit d'une initiative parlementaire émanant de collègues. Contrairement à ce que j'ai pu entendre, il ne s'agit pas de créer des discriminations supplémentaires, mais d'en supprimer. Je ne comprends donc pas les réticences, ou du moins ce que j'entends. Il faut aller de l'avant et ce texte provient de nos collègues. Je ne comprends pas où l'on veut en venir: le texte va dans le bon sens et répond certainement aux préoccupations des uns et des autres.

16.07 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je rejoins l'avis du rapporteur.

Monsieur le rapporteur, nous avons déjà parlé de cela en commission et le ministre s'est montré très clair: budgétairement, il ne lui est pas possible d'aller plus loin. En d'autres termes, il est conscient des problèmes qui existent encore, notamment – et vous le savez mieux que moi – tout ce qui concerne le tapis rouge, les analyses criminelles, etc.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, cette proposition apporte un mieux; c'est pour cela que nous voterons pour. Cependant, inévitablement, il faudra aller plus loin.

16.08 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer Maene, het voorstel gaat in de goede richting, maar voor een zeer kleine categorie. Er zijn heel wat aangestelden en voor een deel van hen is er nu een oplossing, maar dat schept een nieuwe discriminatie: andere personeelsleden die ook zijn aangesteld en soms al sinds jaren, krijgen niet het voordeel naar een benoeming te kunnen uitkijken. Daarbij, doordat zij die benoeming nu niet kunnen krijgen, zijn zij ook gefnuikt inzake bevorderingskansen voor andere functies.

16.06 Jean-Claude Maene, (PS): Het verwondert me dat de standpunten niet geëvolueerd zijn, want in de commissie werd een zeer open debat gevoerd. Het is net de bedoeling discriminatie uit de wereld te helpen, niet nog meer vormen van discriminatie in het leven te roepen. Ik begrijp dan ook niet waarom men zich zo terughoudend opstelt.

16.07 Joseph Arens (cdH): In de commissie heeft de minister uitgelegd dat hij geen extra budgettaire marge meer heeft. Anders gezegd: hij is zich er wel degelijk van bewust dat er nog problemen zijn. Met dit voorstel wordt een stap vooruit gezet. Daarom zullen wij het ook goedkeuren. Dat neemt niet weg dat we nog een stap verder moeten gaan.

16.08 Dirk Claes (CD&V): La proposition va dans le bon sens mais seulement pour une catégorie restreinte de membres du personnel. Les personnes concernées sont très nombreuses et une solution existe donc à présent pour une partie d'entre elles, mais cela crée une nouvelle discrimination. Certains membres du personnel parfois désignés depuis de longues années n'ont aucune perspective de nomination et ratent dès lors des occasions de promotion à d'autres fonctions.

De **voorzitter**: Ik heb ook vastgesteld dat alle artikelen eenparig werden goedgekeurd en desondanks

werden ingediende, ingetrokken en soms verworpen amendementen opnieuw ingediend. Ik begrijp dat wel, dat is geen debat van mijnentwege over de waarde van het ene of het andere.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2302/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2302/1)**

La proposition de loi compte 5 articles.

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 2

! 3 - Dirk Claes cs **(2302/2)**

Art. 2bis

! 5 - Dirk Claes cs **(2302/4)**

Art. 3

! 4 - Dirk Claes cs **(2302/2)**

Les articles 1, 4 et 5 sont adoptés article par article.

De artikelen 1, 4 en 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi modifiant l'article 145 du Code civil (2254/1)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek (2254/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2254/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2254/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi visant à modifier l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (2280/1)**

- **Proposition de loi modifiant l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (2264/1)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche (2296/1)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (2280/1)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (2264/1)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, wat de bijzondere opsporingsmethoden betreft (2296/1)**

Projet de loi transmis par le Sénat
Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 2264: Melchior Wathelet

- 2296: Olivier Maingain

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2280/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2280/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, er is een klein probleem. Op dit ogenblik ben ik nog niet in het bezit van het verslag van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen die vergaderde tijdens een subcommissie voorgezeten door de heer Van Rompuy.

Ik kan de algemene bespreking niet laten aanvangen zonder verslag.

Wat ik wel kan doen, is u lezing geven van hetgeen later de benoeming van de leden van het toezichtscomité Phenix zal zijn.

Misschien zijn we wat te vlug gegaan. Festina lente, zou de dichter zeggen.

18.01 **Geert Versnick** (VLD): (...)

De **voorzitter**: Ik weet wel, mijnheer Versnick, dat u in het bezit bent van het verslag. De andere 149 leden evenwel niet.

18.02 **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil het voorlezen.

De **voorzitter**: Ik zal eerst deze elementen naar voren brengen. Daarna zie ik wel in hoeverre de teksten zijn rondgedeeld. Dan ben ik op het einde van mijn Latijn wat deze vergadering betreft.

Straks zullen wij stemmen met het oog op de benoeming van de leden van dat toezichtcomité. Voor de stemming gebeurt, wil ik een en ander voorlezen dat ik uiteraard niet meer zal lezen wanneer wij zover zijn gekomen.

Artikel 22 van de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informatiesysteem Phenix vraagt de Kamer 3 vaste leden, onder wie de voorzitter, en 3 plaatsvervangers, te benoemen.

Hoe zal dat gebeuren, straks?

Les deux listes de candidats proposées par le Conseil des ministres ont été annoncées – vous vous en souvenez de manière précise – en séance plénière du 20 avril 2006. Nous devons tout à l'heure procéder à la nomination d'un président francophone, de deux membres effectifs néerlandophones, d'un membre suppléant francophone, et van twee Nederlandstalige plaatsvervangende leden.

U zult dus moeten kiezen tussen twee kandidaten voor elke plaats. Het stuk bevindt zich intussen, als ik mij niet vergis, op uw bank. Het is stuk 2429/1.

Ik zal de werkzaamheden in deze vergadering nu stoppen. Anders moet ik de stemmingprocedure aanvangen, wat ik nu niet kan doen daar de rest van de agenda nog niet is beëindigd.

Ik meen dat ik beter deze vergadering sluit, zodat men de tijd heeft het document rond te delen.

En attendant le document sur l'Iran qui vient de la commission des Affaires étrangères...

18.03 **Greta D'hondt** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, het is vanmiddag gebeurd. Het is niet uitzonderlijk dat wij op een document moeten wachten. Ik zal deze vergadering sluiten en de avondvergadering openen om 17.00 uur, maar dan begin ik met die bespreking die de laatste is, waarna de stemmingen zullen volgen.

Naargelang de duur van die bespreking, kunnen wij misschien nog stemmen voor 18.00 uur.

Ik zal, omdat het zo goed uitkomt, thans de namiddagvergadering sluiten. Dat is gemakkelijker voor het verslag later.

J'arrête donc la séance de l'après-midi. A 17.00 heures ou dès que j'aurai reçu le document, j'ouvrirai la séance du soir.

18.04 **Greta D'hondt** (CD&V):(...)

De **voorzitter**: Ja, mevrouw D'hondt, ik begrijp de stilzwijgende uitdrukking die ik op uw gezicht mag lezen maar, ik heb het al gezegd, la plus jolie fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a. Je ne l'ai pas!

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 16.47 uur. Volgende vergadering donderdag 27 april 2006 om 17.00 uur.
La séance est levée à 16.47 heures. Prochaine séance le jeudi 27 avril 2006 à 17.00 heures.*

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.